

UNIVERSITÄT VAASA

Philosophische Fakultät

Institut für Deutsche Sprache und Literatur

Sirpa Viljamaa

Trauma und Schweigen.

Zur Identitätssuche der Nachkriegsgeneration in Werken von
Pauli Saapunki, Gisela Heidenreich, Uwe Timm und
Hans-Ulrich Treichel

Magisterarbeit

Vaasa 2009

INHALTSVERZEICHNIS

1	EINLEITUNG	5
1.1	Hintergründe und Forschungsprobleme	7
1.2	Fragen	9
2	THEORIEN	10
2.1	Hauptbegriffe	10
2.2	Soziologische Theorien und Begriffe	10
2.2.1	Identität	10
2.2.2	Trauma	14
2.2.3	Stigma	17
2.3	Literaturwissenschaftliche Theorien und Begriffe	17
2.3.1	Der autobiographische Pakt	20
2.3.2	Andere Definitionen von Autobiographie	21
2.4	Kulturwissenschaftliche Theorien	22
3	METHODEN	26
4	AUTOREN UND WERKE UND DIE HANDLUNG IHRER ERZÄHLUNGEN	28
4.1	Pauli Saapunki	28
4.2	Gisela Heidenreich	32
4.3	Uwe Timm	36
4.4	Hans-Ulrich Treichel	40
5	ANALYSE DER WERKE MIT HILFE DER SOZIOLOGISCHEN THEORIEN	43
5.1	Identitätssuche und Wirkungen von Trauma und Stigma	43
5.1.1	Beobachtungen von Irja Wendisch	47
5.1.2	Bedeutung der Genealogie nach Kirsti Ijäs	48

6	LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTLICHE ANALYSE DER WERKE	49
6.1	Literarische Eigenschaften der Werke	49
6.2	Bedeutung des Namens für die Identität der Personen	51
6.3	Kultargesellschaftliche Ähnlichkeiten der Werke	52
6.3.1	Schuld und Scham	56
6.3.2	Emotionale Erinnerungen und Erinnerungsorte	58
7	ZUSAMMENFASSUNG	60
8	LITERATUR	64
8.1	Primärliteratur	64
8.2	Sekundärliteratur	64

VAASAN YLIOPISTO**Humanistinen tiedekunta**

Laitos:	Saksan kielen ja kirjallisuuden laitos
Tekijä:	Sirpa Viljamaa
Pro gradu-tutkielma:	Trauma und Schweigen. Zur Identitätssuche der Nachkriegsgeneration in Werken von Pauli Saapunki, Gisela Heidenreich, Uwe Timm und Hans-Ulrich Treichel
Tutkinto:	Filosofian maisteri
Oppiaine:	Saksan kieli ja kirjallisuus
Valmistumisvuosi:	2009
Työn ohjaaja:	Christoph Parry

TIIVISTELMÄ:

Pro gradu tutkielmassani käsittelen neljän kertojan, kolmen saksalaisen ja yhden suomalaisen, kuvauksia elämänvaiheistaan sodanjälkeisessä Euroopassa. Uwe Timm ja Hans-Ulrich Treichel luokitellaan ammattikirjailijoiksi, Gisela Heidenreichin ja Pauli Saapungin teokset ovat syntyneet ammattityön ohessa. Kerronta on autobiograafista pohjautuen kirjoittajien omiin kokemuksiin, myös Treichelin fiktiivisessä romaanissa. Tutkielmassani käytän analysoinnin perustana sekä sosiologisten että kieli- ja kulttuuritieteellisten teoreetikoiden huomioita. Identiteetin muotoutumiseen vaikuttavat joko henkilön omat tai hänen vanhempiansa traumaattiset kokemukset. Ilmaisuuksilla on oma merkitys, puuttuu mahdollisuuksia ja kykyä lähestyä ja eritellä asioita.

Analyysini autobiograafisista kertomuksista osoitti, että kaikilla päähenkilöillä lähiyhteisön kykenemättömyys avoimuuteen ja ymmärtämättömyys kommunikointinsa vajavaisuuksista johti päähenkilöt samanlaisiin identiteettivaikkeuksiin. Heidän vanhempansa elivät haavoista arpeutuvan sodanjälkeisen yhteiskunnan kirjoittamattomien sääntöjen mukaan. Hyväksyntää haettiin aikuisten kesken, lapsille ei puhuttu avoimesti tai ymmärrettävästi. Lapsia suojeltiin tapahtuneilta tosiasioilta. Suojelu auttoi välttämään välittömiä negatiivisia seurauksia, mutta ongelmien käsittely tapahtui viiveellä ja monimutkaistuneena. Ongelmat siirtyivät aikuisuuteen, lapsille ja ehkä lapsenlapsillekin. Vanhempien ja lasten erilaiset kokemuspohjat vaikeuttivat kommunikointia. Vanhemmat aiheuttivat lapsilleen riittämättömyyden tunteita; he antoivat ymmärtää, että lapset olivat päässeet liian helpolla. Toisaalta lasten odotettiin korjaavan vanhempiansa virheet, täyttävän heidän puutteellisuuttaan. Sodanjälkeinen sukupolvi peri häpeää ja syyllisyyttä, joiden syihin he olivat osattomia ja jollaisesta tutkimani kirjojen päähenkilöt nimenomaan erityisesti kärsivät. Analyysini osoitti myös, että kertojat paikkasivat mielikuvituksella ja fiktiota apuna käyttäen tietoaukkoja esimerkiksi omasta syntyperästään. He ottivat kuvittelun selviytymisvälineekseen vaikenemisen, osatotuksien tai valheiden ilmapiirissä. Vaikeasti käsiteltäviä kulttuurisosiologisia elementtejä he yrittivät omilla tuntemuksillaan tulkita ilmeistä ja äänensävyistä. Hämärrettyjen sukunimikoodien ja murrekoodien yhteisöissä he oppivat sukkuloimaan hyväksyttävästi. Aikuisina he kertojina etsivät keinoja päästä tasapainoon kansansa ja oman elämänsä historian kanssa. Passiiviseena heillä on ollut ajan kulumisen ja aktiiviseena oma äidinkieli, murteet ja vapauttava huumori.

Avainsanat: Kriegs- und Nachkriegsgeneration, Trauma, Identität, Verschweigen, Fiktion, Autobiographie

1 EINLEITUNG

Die Länder Europas, ihre Gesellschaften und Kulturen, erholten sich nach und nach vom Zweiten Weltkrieg. Der Krieg als Ereignis war im Jahre 1945 zwar vorbei, aber in den Erinnerungen der Menschen würde er noch lange nachwirken. Viele hatten mehr oder weniger traumatische Stunden, Tage, Nächte oder auch längere Perioden während des Krieges erlebt. Einige wurden während des Krieges geboren. Die Zivilbevölkerung unterschiedlichen Alters erlebte die Ereignisse anders als die Soldaten, die in ihrem eigenen Land oder auf Befehl im Ausland für ihr Vaterland kämpften. Jeder von ihnen hätte eine einzigartige Geschichte zu erzählen, aber die Autoren sprechen vielleicht mit ihren narrativen Werken auch für die Schweigenden und tragen dadurch zu einem besseren Alltag bei. Das ökonomisch weitgehend einheitlich gewordene Europa ist heute kulturell und sprachlich mannigfaltig geblieben. Die Sprache als Mittel, Gefühle zu ausdrücken, ist nicht ersetzbar und gehört als wesentlicher Teil zur Menschlichkeit. Ich versuche Aspekte der ausgewählten Werke mit der deutschen und finnischen Nachkriegsgesellschaft bis heute zusammenzuknüpfen. Welche sind die Auswirkungen auf die Kinder und die Enkelkinder gewesen?

Meine Forschung behandelt aus sozialpsychologischer Sicht interessante Werke, die hauptsächlich das Phänomen des Schweigens nach dem Zweiten Weltkrieg in Deutschland und Finnland schildern. Neben Schweigen kommt auch ein besonderes gesellschaftliches Verhalten vor. Meine Primärliteratur besteht aus drei deutschen Werken und auch einem finnischen Werk, die alle 40-50 Jahre nach dem Krieg verfasst worden sind. Das narrative Strukturmerkmal *Zeit* ist wichtig. Die Ereignisse fanden meistens während des Krieges und sofort nach dem Krieg statt, aber die Erzählzeit ist erst viele Jahrzehnte später. Für viele ist eine Therapie durch das Verfassen von Erzählungen und das Erzählen erst nach vielen Jahrzehnten möglich geworden. Sämtliche Geschichten sind auch in anderen Ländern Europas, wie z. B. in Norwegen und Dänemark, zu finden.

Das Schweigen ist eigentlich die einzige Möglichkeit gewesen, klarzukommen, als die Ereignisse noch frisch waren. Viele Forscher, wie z. B. Kari Virolainen in seiner

Doktorarbeit an der Universität Lappland (1999), *Elinikäinen taakka*, haben festgestellt, dass die Identität der Individuen oft „heimlich“ sehr gelitten hat. Daraus folgt, dass spätestens im hohen Alter der Bedarf an der Verarbeitung der Ereignisse dringend zum Vorschein kommt. Als Kind hat man Ereignisse erlebt. Erst als Erwachsener „bemerkt“ und versteht man das Geschehene.

Meine Untersuchung behandelt einen Bestandteil des kulturellen Gedächtnisses. Die Erinnerungsarbeit ist heute aktuell, weil die letzten Zeugen der Kriegszeit bald sterben. Im einundzwanzigsten Jahrhundert beginnt man immer mehr Wert darauf zu legen, dass Geschichte auf persönlichem Niveau durch Erzählungen und mit Hilfe imaginäre Fiktion interpretiert werden kann. Dies beweisen z. B. das Werk und der Film der Schriftstellerin Imbi Paju über ihre Mutter und Tante *Törjutud mälestused – Torjutut muistot* (Übersetzung ins Finnische von Kaisu Lahikainen 2006) aus Estland oder Untersuchungen der Kulturforscherin Ulla-Maija Peltonen über das Jahr 1918 in Finnland (*Muistin paikat* 2003). Über Vergessen und/oder Erinnern und über „die Kinder des Bürgerkrieges“ schreibt auch die Zeitung *Aamulehti* (Su Asiat. 11.3.2007: 6-11). Alte Frauen und Männer konnten als Amateurschauspieler das Theaterstück *Vihan päivät* im April 2007 in Tampere darstellen. Nach der Verfasserin des Stückes Tytti Issakainen ist die Einfühlung eine Methode gegen Depression der alten Menschen (Su Asiat. 11.3.2007: 11). Als solche Methode fungieren auch die viele Erinnerungspublikationen dieser Zeit.

Das Gespräch läuft in den Zeitungen wie z. B. in *Helsingin Sanomat* folgendermassen:

„Unsere Generation behandelt auch Sorgen von früheren Generationen. Auch wir tragen noch Trauma des Krieges. Das Mittel unserer Eltern war der Aufruhr. Die Enkel haben nicht mehr Bedarf zum Aufruhr, sondern sie können respektvoll über die Veteranen sprechen. Was für eine Welt haben sie hinterlassen, fragen sie jedoch, und wundern sich, ob die Eltern und Großeltern alles für uns oder sich selbst machen wollten.“ (Meine Übersetzung als Resümee vom Artikel *Mistä jouluna saa puhua?* der Artistgruppe Akseli Ensemble 24.12.2006: D1 – D2)

Als Primärliteratur behandle ich vier Werke:

Das Werk *Saksalaissotilaan poika* von Pauli Saapunki (1996) behandelt offen die Identitätsbildung des unehelichen Sohnes eines deutschen Soldaten in Finnland und das Verhalten der finnischen Gesellschaft. Es ist eine Autobiographie.

Das endlose Jahr – Die langsame Entdeckung der eigenen Biographie – ein Lebensborn-Schicksal von Gisela Heidenreich wurde erstmals 2004 publiziert. Das Werk enthüllt Geheimnisse auf dem Lebensborn-Feld und berichtet über die Schwierigkeiten, die die Lügen und die Kultur des Verschweigens dem Kind, dem jungen Mädchen und der Frau verursacht haben. In Deutschland wurde Der Lebensborn e. V. für die damaligen Bedürfnisse, die arische Rasse „gesetzlich“ zu vermehren, gegründet. Anonyme Väter und nach „Himmlerschen“ Kriterien gewählte Mütter bekamen Kinder, die irgendwie neben den „normalen“ Ehen gepflegt wurden. Die deutsche Besatzung von Norwegen bedeutete, dass der Lebensborn e. V. auch dort agierte. Heidenreich trug das Gepräge des Lebensborn-Kindes, weil sie in Norwegen unter entsprechenden Umständen geboren ist.

Das Werk *Am Beispiel meines Bruders* von Uwe Timm (erstmalig 2003) ist „rein“ autobiographisch. Es ist wie ein Tagebuch oder wie ein Briefroman, mit den Briefen des Bruders von Timm, jedoch das Betrachten und die Erinnerungen des Autors, des kleinen Bruders Uwe, erfolgen erst nach Jahrzehnten. Der große Bruder, die Hauptfigur, war ein nationalsozialistischer SS-Mann in der deutschen Armee, der als Soldat starb.

Das Werk *Der Verlorene* von Hans-Ulrich Treichel (erstmalig 1998) ist ein fiktiver Roman, aber er enthält teilweise den Lebenslauf des Autors, was er selbst als Schriftsteller verrät (Parry 2006: 62). Der verlorene Bruder ist das erstgeborene Kind der Familie.

Zwei von den Primärwerken schildern Schwierigkeiten zweier deutscher Männer mit komplizierten Brudermodellen und mit Reflexionen kultursoziologischer

Verhaltensweisen und mit dem Verschweigen der Eltern. Die zwei anderen Primärwerke enthalten die persönlichen Geschichten von den Schwierigkeiten, die der Autor und die Autorin wegen ihrer Herkunft und wegen der Verhaltensweisen ihrer jeweiligen Gemeinschaft in Finnland und in Deutschland hatten.

Zuerst werden Hintergründe, Theorien, Begriffe und Untersuchungsmethoden dargestellt und nach den „plot“-Spezifikationen die Analysen mit Hilfe der Theorien durchgeführt.

1.1 Hintergründe und Forschungsprobleme

Zufällige Kriegereignisse hatten wesentliche Auswirkungen auf das Leben der betroffenen Individuen und ihrer Kinder. Erst die heutige offenere Gesellschaft Europas bietet Werkzeuge für die Bearbeitung der Erfahrungen und Themen. Vielleicht sind dennoch nicht alle Wege frei.

Ursachen für Verschweigen in Familien sind vielfältig und verschieden. In Bezug auf das Schweigen und die emotionalen Erinnerungen kann man auch die Schicksale der Kriegskinder mit Schicksalen von Kindern in Alkoholikerfamilien vergleichen. Das Werk *Virtahepo olohuoneessa* von Tommy Hellsten (1993) und beispielsweise die im Stadttheater von Hämeenlinna gespielten Theaterstücke, die auf diesem Werk basieren, haben manchen (erwachsenen) Kindern von Alkoholikern in Finnland dabei geholfen, ihr geistiges Ich zu finden.

Irja Wendisch schildert die Geschichte von sechs Personen in ihrem Werk *Salatut lapset. Saksalaisotilaiden lapset Suomessa* (2006). Das Kind eines deutschen Soldaten und einer finnischen Mutter konnte in einer Atmosphäre des völligen Schweigens leben oder die Eltern, beziehungsweise die Mutter log über den Ursprung des Kindes. Es bekam Märchen zu hören, oder unangenehme Dinge wurden völlig abgeblockt. Das Kind bekam keine Begründungen für das Schweigen, aber es konnte

durch Zufall seinen Ursprung erfahren. Im Literaturverzeichnis ihres Werkes (2006: 221) werden auch deutsche autobiographische Werke erwähnt. Gemeinsamkeiten mit Erfahrungen der Kinder der beiden Gesellschaften hat sie gefunden.

Die finnische Gemeinschaft (der Großvater und die Großmutter, der neue eifersüchtige Ehemann der Mutter, die Halbbrüder und die Halbschwester, andere Verwandte, Lehrer, Nachbarn, Spielkameraden und Schulkameraden) konnten durch Anspielungen die Situation des Kindes eines deutschen Soldaten sehr schwierig machen. Schimpfnamen, psychische und physische Gewalt kamen vor. Die Scham der Mutter hinderte sie daran, sich neutral zu ihrem Kind zu verhalten. Das uneheliche Kind, sogar mit einem deutschen Soldaten, brachte ihr viele Sorgen. Der Nachname des Kindes war meistens der Name des Großvaters.

Die Finnische Gesellschaft hat obendargestellte Probleme gehabt. Die deutsche Gesellschaft hat besonders wegen ihrer komplizierten Nazigeschichte die speziellen Probleme gehabt, wie in den untersuchten Primärwerken nachher vorkommt.

1.2 Fragen

Mein Untersuchungsthema bricht viele Fragen hervor. Was bedeutet die Herkunft des Menschen? Was ist die Rolle des Ursprungs, des Geburtsorts und der Geburtszeit? Welches ist die Rolle der Sprache als Ausdrucksmittel der Gefühle, des inneren Ichs, um von Erlebnissen und Erinnerungen zu vermitteln, und was bedeutet eigentlich Kulturgeschichte auf persönlicher Ebene? Wie könnten Individuen sich selber besser verstehen? Wie könnte man gegenseitiges Verständnis verbessern? Meine Analysen suchen einige Antworten auf diese komplizierte Fragen.

2 THEORIEN

2.1 Hauptbegriffe

Der Begriff *Identität* wird nach den Werken von Heiner Keupp u. a. (1999), Erik H. Erikson (1978) und Aleida Assman und Heidrun Friese, (Hrsg. 1999) und der Begriff *Trauma* hinsichtlich Kohärenzstörungen der Identität hauptsächlich nach Peter L. Berger und Thomas Luckmann (1966) definiert. Berger und Luckmann führen die Begriffe *Primäre Sozialisation* und *Sekundäre Sozialisation* ein. Die Begriffe sind wesentlich für den Bereich dieser Untersuchung, sowie auch ihr Begriff *die signifikanten Anderen*. Die Untersuchungen von Virolainen (1999) und Peltonen (2003) ergänzen Traumadefinitionen. *Stigma* wird auch generell definiert.

Philippe Lejeunes literaturwissenschaftlicher Begriff *der autobiographische Pakt* erschließt sich durch das Werk *Die Autobiographie. Zu Form und Geschichte einer literarischen Gattung*, gesammelt von Günter Niggel 1989. Andere literaturwissenschaftliche Theorien stammen von Jochen Vogt (1990) und Martina Wagner-Egelhaaf (2005, 2006). Teile von ihren theoretischen Werken sind auch für diese Untersuchung behilflich.

Kulturwissenschaftliche Terminologie ist der *Einführung in die Kulturwissenschaft* von Markus Fauser (2003) entnommen. *Kollektividentität, Kollektivschuld und –scham* werden durch verschiedene kulturwissenschaftliche Betrachtungen behandelt, sowie auch andere kulturhistorische Begriffe. Die Primärwerke gehören zum kulturellen Gedächtnis und sind *Erinnerungskultur*.

2.2 Soziologische Theorien und Begriffe

2.2.1 Identität

Keupp u. a. haben Identitätstheorien von manchen Wissenschaftlern um die Jahrhundertwende gesammelt. Ihr Werk *Identitätskonstruktionen. Das Patchwork der*

Identitäten in der Spätmoderne (1999) richtet sich auf heutige junge Erwachsene und ihre Identitätsproblematik, aber das Werk zitiert auch weltberühmte klassische Soziologen und Wissenschaftler wie Max Weber, Talcott Parsons, Erich Fromm, Albert O. Hirschmann, Michael Waltzer, Zygmund Bauman und sogar Sokrates und Platon. Sie alle haben versucht, das Rätsel der Identität zu lösen.

Als „Vater der Identitätslehre“ der Nachkriegszeit kann man Erik H. Erikson (1978) betrachten. Er spricht meistens über die Wichtigkeit des Jugendalters und der Jugendjahre für die Gestaltung der Persönlichkeit. Nach dem Eriksonschen Modell ist der Begriff *Identität* alltäglicher geworden, obgleich „die Gründe von Anfang an mit Krisenerfahrungen, Heimat- und Ortlosigkeit des Subjekts in der Moderne zu tun haben“ (Keupp 1999: 26).

Für jeden Menschen, unabhängig vom Alter, sind Anerkennung und Zugehörigkeit sehr wichtig. Der Mensch ist „ein soziales Tier“ und lebt durch die anderen und formt sein Ich-Bild durch den Spiegel der Anderen. Der Mensch führt immer den Dialog mit sich und mit den anderen, weil „die universelle Notwendigkeit zur individuellen Identitätskonstruktion auf das menschliche Grundbedürfnis nach Anerkennung und Zugehörigkeit“ verweist (Keupp 1999: 28).

Das Feld der Untersuchungen über die Identität ist weit. Geschichtswissenschaften, Psychologie und Soziologie, sowie auch Ethnologie und Literaturwissenschaft beschäftigen sich mit dem Thema. Die Fragestellungen und Methodologien variieren je nach dem Untersuchungsgebiet. Der Begriff hat heuristisch viel zu geben, damit geschichtliche Sinngebungsprozesse besser verstanden und kulturelle Gedächtnisarbeit diversifiziert werden können. Assmann und Frieese definieren *Identität* mit Hilfe mehrerer Kulturwissenschaftler als Begriff im Allgemeinen und näher als *die personale und kollektive Identität* in ihrer Sammlung *Identitäten – Erinnerung, Geschichte, Identität 3* (1999).

Im Werk von Assmann und Frieese kommt man dem Begriff der Identität näher mit Definitionen der Bedeutung der *Grenzen* zwischen Menschen. Um den Begriff *Identität*

verständlich zu analysieren, sind Grenzen immer auf irgendeine Weise im Bild – ohne Grenzen kommt die Identität des Einzelnen nicht vor. Je stärker die Grenzen erfahren werden, desto aggressiver wird das Benehmen eines Individuums oder einer Gruppe. Und je elastischer die Grenzen werden, desto offen reflexiver wird das Benehmen. Viele Phänomene, z. B. Dialekte oder Aussehen formen Grenzen zwischen Menschen. (Assmann und Friese 1999: 23)

In der Betrachtung der Identitäten spricht man davon, dass es möglich geworden ist, über Identität zu sprechen, ohne angeben zu müssen, wer oder was mit sich selbst oder anderem identisch ist. Die Identität hat auch nicht dieselbe Bedeutung wie *Individualität* (Jürgen Straub 1999: 78). Individualität bedeutet psychosozologisch etwas anderes, obgleich die Entwicklung der Menschen seit den Zeiten Kants mehr und mehr individualistisch und ego-betonend geworden ist, und die „Identitätsarbeit“ der einzelnen Menschen wichtiger geworden ist. Nach Straub:

Wer sich als unverwechselbares Individuum fühlt, kann gleichwohl Identitätsprobleme haben, und wer sich mit sich identisch weiß und selbständig zu handeln vermag, mag sich gleichwohl als ein von anderen unterscheidbarer Einzelner vorkommen. (Straub 1999: 78)

In den heutigen abendländischen Gesellschaften formen sich die Rollen der Menschen unter speziellen Wertungen, die auf die Nation, Sprache, Religion, Politik oder ähnliches zurückzuführen sind. Daraus besteht auch die *kulturelle Identität*. Die kulturelle und sprachliche Homogenität befestigt die Zugehörigkeit. In sogenannten Subkulturen kommen noch spezielle *Sprechweisen*, sogar *Sprechstimmen* vor, die die Zugehörigkeit zu bestimmten Gruppen und Grenzen zwischen Gruppen stärken. Die Grenzen hindern die Zusammengehörigkeitsgefühle.

Die Individuen können in verschiedenem Alter „private“ Lebenskrisenzeiten haben, besonders mit dem Erwachsenwerden. Wenn die *personale Identität* erfolgreich herausgebildet wird, gilt sie als grundlegend stabil, betont Peter Wagner (1999), und sagt auch, dass Identität essentiell mit Vorstellungen von Kontinuität und Kohärenz verbunden ist.

Wagner stimmt z. B. mit Erikson überein, wenn er sagt:

Viele Menschen entwickeln während ihres Aufwachsens einen Sinn für die Kontinuität ihrer Person und den Zusammenhang ihrer Lebensgeschichte. Und ebenso können viele Menschen benennen, zu welcher Gruppe (oder: welchen Gruppen) sie sich zugehörig fühlen, was sie mit den Mitgliedern dieser Gruppe gemeinsam haben und was sie von anderen Gruppen trennt. Das, was mit Selbstidentität und kollektiver Identität bezeichnet werden soll, ist also nicht reine Fiktion. (Wagner 1999: 66)

Auch andere Umbrüche im Leben können nach Wagner Kontinuität und Kohärenz „schütteln“:

Migration in andere kulturelle Kontexte oder die Bewusstwerdung einer minoritären Position in einer Gesellschaft [...] können zu grundlegenden Erschütterungen der zuvor bestehenden Orientierungen, zu Identitätskrisen führen. (Wagner 1999: 51)

Darüber hinaus betont Wagner, dass die Identität immer eine interaktionische Position hat und Resultat von sozialen Prozessen ist. Identität kann sich nicht ohne Bilder von den anderen, mit denen man in Interaktion tritt, formen. Die Auffassung von sich selbst oder der Gruppe, der man sich zugehörig fühlt, entsteht in der Rückwendung jener Bilder. (Wagner 1999: 58f)

Wo liegt denn die Autonomie des Menschen, und wann spricht man beispielsweise von Manipulation? Die Frage, ob die Menschen die Gesetze ihres Lebens selber geben, ist philosophisch und politisch. Die Verinnerlichung von verschiedenen kulturellen und anderen Normen der Gesellschaft ist kompliziert.

Aber jede ‚Kultur‘ ist auch eine Repräsentation der Vergangenheit in der Gegenwart, deren Bedeutung für gegenwärtiges Handeln von der Aneignung und Interpretation durch lebende Menschen abhängt. (Wagner 1999: 71)

Identitätsarbeit, wie moderne Menschen heutzutage sie nennen, bedeutet Angelegenheiten, um die die Personen sich selbst bemühen sollten, und die sie behandeln sollten, statt ihr Leben als stabiles Schicksal zu nehmen. Laut Straub sind *Identitätsprobleme Orientierungsprobleme*.

Nur eine Verortung in jenem Koordinatensystem des physikalischen, leiblichen, sozialen, moralischen und zeitlichen Raums macht autonomes Handeln möglich und verleiht diesem jene

Sinn- und Bedeutungsgehalte [...] Nur wer sich zu orientieren vermag, hat die Empfindung und das Bewusstsein, mehr oder minder mit sich selbst identisch sein zu können. (Straub 1999: 86)

Die kollektive Identität ist schwer zu definieren, weil sie keine „biophysische Einheit“ bedeutet. Unter der kollektiven Identität versteht man – nach Straub (1999: 96-104) – eine Identität von einer Gruppe oder Kultur, Ethnie, Nation oder Gesellschaft oder von Geschlechtern zu haben.

Individuen können „Konstituenten“ verschiedener Kollektive sein, solange sie sich eben mit bestimmten Erfahrungen, Erwartungen, Werten, Regeln und Orientierungen identifizieren. Sie können solche „Mitgliedschaften“ im Prinzip zu jeder Zeit eingehen, aufkündigen, wechseln. Prinzipiell kann also definiert werden: „Unter einer *kollektiven* oder *Wir-Identität* verstehen wir das Bild, das eine Gruppe von sich aufbaut und mit dem sich deren Mitglieder identifizieren. Kollektive Identität ist eine Frage der *Identifikation* seitens der beteiligten Individuen. Es gibt sie nicht ‚an sich‘, sondern immer nur in dem Maße, wie sich bestimmte Individuen zu ihr bekennen. Sie ist so stark oder so schwach, wie sie im Denken und Handeln der Gruppenmitglieder lebendig ist und deren Denken und Handeln zu motivieren vermag. (Straub 1999:102f)

Was Personen eigentlich miteinander verbindet und was als Klebstoff zwischen ihnen funktioniert, erklärt Straub auf folgender Weise:

Angehörige eines Kollektivs teilen ihre soziokulturelle Herkunft und eine bestimmte Tradition, gewisse Handlungs- und Lebensweisen, Orientierungen und Erwartungen, die sie nicht zuletzt eine gemeinsame Zukunft erhoffen oder befürchten lassen (Straub 1999: 103f).

2.2.2 Trauma

Man könnte *Trauma* metaphorisch als „Wundnarbe“ verstehen. Je besser die Wunden geheilt werden, desto weniger und „sauberer“ sind auch die Narben. Man kann psychische Wunden als Kind oder in anderen Perioden des Lebens aus verschiedenen Ursachen bekommen. Die Narben sind in den Identitätsschwierigkeiten zu sehen.

Berger und Luckmann definieren in ihrem Werk *The Social Construction of Reality*, Übersetzung *Todellisuuden sosiaalinen rakentuminen* (1994) die Ortung der Identität zu einer gewissen objektiven Welt so, dass ein Individuum seine subjektive Welt der objektiven Welt anpasst. Identifizierung geschieht in Wechselwirkung mit der sozialen Welt. Das Kind lernt das sein, wie es genannt wird: „Minä olen John Smith“ (1994:

151) - „Ich *bin* John Smith“ und es fasst die Welt auf, auf die die Identität hindeutet. Durch die signifikanten Anderen bekommt das Kind indirekte Verstärkung seiner Identität. Die signifikanten Anderen sind erst die Eltern oder die nahestehenden Personen während der ersten Lebensjahre. Berger und Luckmann betonen, dass das Individuum die signifikanten Anderen, die die primäre Sozialisation bedeuten, nicht wählen kann. (1994: 151 - 153)

In der primären Sozialisation sind die signifikanten Anderen die einzigen Vermittler der Wirklichkeit, und das Kind verinnerlicht die Welt der Eltern als ganze Welt. Danach kann eine Krise entstehen, wenn das Kind bemerkt, dass die Welt der Eltern nicht die einzige Welt ist. Wenn die Periode der sekundären Sozialisation (in der Schulzeit) als Jugendliche und junge Erwachsene im Arbeitsleben beginnt, sind die Erfahrungen nicht mehr so holistisch. In der Schulzeit hat z. B. das uneheliche Kind keine subjektive Möglichkeit in der ehemaligen Gesellschaft gehabt, seine Identität gegen Zuordnung der anderen zu verteidigen. Einstellungen zu einem Bastard kann man mit Einstellungen zwischen den indischen Kasten vergleichen. (Berger und Luckmann 1994: 188f)

Wenn Unstimmigkeit zwischen der eigenen inneren Welt und der äußeren Welt besteht, sind die Reaktionsweisen verschieden. Bitterkeit und Wut ist eine Weise zu reagieren. Die Sozialisation der Person kann misslingen. (1994: 188f)

Die Sprache ist das bedeutendste Mittel der Sozialisation. Mit Hilfe der Sprache werden verschiedene Motivations- und Verdolmetschungsschemen verinnerlicht. Berger und Luckmann nennen z. B. den Willen ein tapferer Bube zu sein und die Annahme, dass alle kleinen Jungen natürlich tapfer und feig unterscheiden. (1994: 153f)

Berger und Luckmann behandeln in ihren Untersuchungen Identitätsstörungen, die chronisch werden können. Sie sind heimtückisch, aber vielleicht milder als schwere Traumaerfahrungen. Schwere Traumaerfahrungen sind das Forschungsthema von Virolainen, dessen Doktorarbeit *Elinikäinen taakka* lebenslange Traumata der Lapplandeinwohner nach dem Zweiten Weltkrieg (Laplandkrieg) behandelt. Seine

Arbeit enthält jedoch ähnliche Problemstellungen wie meine Untersuchung. Seine Schlüsselwörter in der Arbeit sind: „war, generation, traumatic experiences, memories“. Virolainen und andere Soziologen und Psychologen und z. B. die Schriftstellerin Paju haben zwei Niveaus in der Traumadefinition festgestellt:

1) Für die, die ein Trauma erlebt haben, ist das Schweigen das Mittel gewesen, sich durchzuhelfen, als die Geschehen noch nahe waren. Nach dem mittleren Alter und im höheren Alter wird es notwendig, das Unbehandelte wegen Selbstsuchung zu behandeln. Manche haben heutzutage nach vielen Jahrzehnten, ein kräftiges Bedürfnis zu schreiben und zu sprechen. (Virolainen 1999: 61 - 64)

2) Die Kinder der Traumatisierten haben die unbehandelten Probleme auf der Ebene der emotionalen Erinnerungen erlebt. Die Bedrängnis auf den Gesichtern der Eltern hat das Kind instinktmässig gefühlt. Die folgende Generation hat Schwierigkeiten gehabt, weil in der Vergangenheit so viel unter den Teppich gekehrt worden ist. (Paju 2006: 13)

Man sollte auch zwei für die Traumaforschung wichtige Wortbedeutungen voneinander unterscheiden: *Das Gedächtnis* und *die Erinnerung*. Dass Menschen etwas im Gedächtnis bewahren und dass sie gewisse Erinnerungen, z. B. *emotionale Erinnerungen* haben, sind zwei verschiedene Phänomene der Menschheit. Menschen haben die Gedächtnisfähigkeit, ein mechanisches Vermögen, aber Erinnerungen können sie auch aktiv vergessen. Das „positive“ Vergessen gelingt im Allgemeinen nicht, wenn die Angelegenheiten, die man vergessen will, gar nicht erst irgendwie behandelt worden sind. Das Gedächtnis des Geschehenen bleibt bei den Individuen und im Kollektiv bestehen, egal, ob man sich erinnern will oder nicht.

Die Erinnerungen sind subjektiv, wie Wagner-Egelhaaf in ihrem Werk *Autobiographie* (2005: 12) erläutert. Das Verb (in 3. Ps. Sg.) *er-innert* und das Subjekt *Er-innerung* enthalten in sich Subjektivismus. Sie nimmt einen Beispielsatz aus *Mein Leben* von Johann Gottfried Seume (1813: 10): „Mein Vater war zwar ein heftiger moralisch strenger, aber kein harter Mann.“ Der zitierte Satz müsste – laut Wagner-Egelhaaf –

korrekterweise lauten: „Ich erinnere mich, dass mein Vater [...]“ (2005: 12). Wie auch viele Traumaforscher, spricht Wagner-Egelhaaf von *loci* und *imagines* (2005: 14), die schon in der antiken Rhetorik statt Auswendiglernen als Hilfe genommen wurden. *Die Stellen* (*loci*) haben sich für die Traumabehandlung als wichtig erwiesen. Die Orte der Handlung, die Grabstellen – will und soll man wieder sehen. Auch die finnische Kulturforscherin und Dozentin Peltonen betont in ihrer Untersuchung *Muistin paikat* (2003) die Wichtigkeit, bei der Behandlung der Traumata, Geschehnisstellen zu beleuchten.

2.2.3 Stigma

In der Soziologie und Psychologie spricht man von *Stigma* oder *Stigmatisierung*, wenn es sich um Abwertung von Einzelnen oder Gruppen handelt. Ein symbolisches Brandmal Stigma, kann eine Person oder eine Gruppe z. B. wegen körperlicher Abweichung oder exzeptionellen Benehmens bekommen. Die Stigmata können stark und unverändert bleiben und existieren in der Gesellschaft als unausgesprochene Verhaltensweisen. Stigmatisierung entwickelt sich heimtückisch in der Gesellschaft, und negative Bewertungen werden allmählich die einzigen akzeptierten Verhaltensnormen in einer Gruppe und halten Vorurteile und Einstellungen aufrecht.

2.3 Literaturwissenschaftliche Theorien und Begriffe

Der Bedarf an schriftlichen Erinnerungen der Nachkriegsgeneration hat viel Erinnerungsliteratur hervorgebracht. Was für eine Erzählform ein Autor und eine Autorin für ihr Schreiben angewendet haben, variiert, aber meistens haben sie Autobiographien angewendet. Besonders professionelle Schriftsteller haben jedoch auch mit Hilfe Fiktion und Romanform, Literatur in Wechselwirkung der Menschenleben genutzt.

Aspekte erzählender Prosa – Eine Einführung in Erzähltechnik und Romantheorie von Jochen Vogt (1990) leitet zu verschiedenen Gattungen, Erzählformen und –Techniken ein. Die einfachste Form könnte das Lebenslauf-Erzählen in den Biographien sein. Doch auch da kann man z. B. Rückwendungen oder Zeitraffungen in der Formulierung der Texte anwenden. Und oft kehrt man auf die Vergangenheit vor der Geburt der Hauptfigur zurück – um ein Bild vom Leben der Eltern oder Großeltern zu vermitteln. „Aber auch die ‚Umstellung‘ von Partien der erzählten Zeit im Laufe des Erzählens“ ist, wie [Eberhard] Lämmert betont [...], „ein wichtiges und vielfältig einsetzbares episches Aufbaumittel“ (zit. nach Vogt 1990: 118).

Die erzählerische Zeitraffung, die Verkürzung der Geschehensdauer, gibt Kohärenz, obgleich man sich auch vice versa benehmen kann, um das Erzähltempo zu verlangsamen. Um die Gefühls- und Gedankenwelt der Protagonisten zu schildern, ist die Verlangsamung oft nötig. Vom Verkürzen oder Verlängern gibt es in der Literatur viele Beispiele. Einerseits können einige Tage hunderte von Seiten umfassen, andererseits werden viele Jahrzehnte, sogar viele Jahrhunderte in nur ein Paar Seiten oder Sätzen erzählt. (Vogt 1990: 109)

Autobiographien sind, was die Erzähltechnik betrifft, oft reichhaltiger als Biographien. Sie können z. B. teilweise wie Tagebücher oder Briefromane sein und vielfältige Variationen enthalten, was die erzählte Zeit und die Erzählzeit betrifft. Die Struktur der Erzählung kann Gleichzeitigkeit benutzen oder Ordnungswidrigkeit üben. (Vogt: 1990: 118)

Dass die eigene Lebensgeschichte auch in der Form vom Roman erzählt wird, ist besonders im Laufe der 90er Jahre üblicher geworden. Da kommen auch viele fiktive Aspekte vor und die Frage was die Leser glaubwürdig oder unglaubwürdig finden, oder was literaturwissenschaftlich und bei den Kritikern unbeständig wird. Das literaturtheoretische Faktum lässt sich jedoch, unabhängig von der Gattung, nie völlig von Fiktion unterscheiden.

Wenn Vogt das Wesen von Prosa, Erzähl- und Romanliteratur im Allgemeinen analysiert, kommt es wiederholt zum Vorschein, dass besonders in der deutschen Literatur die Grenzen der verschiedenen epischen Werkarten heutzutage nicht mehr so genau befolgt werden. Z. B. ist die Grenze zwischen Roman und Autobiographie fließend. Das gilt für den Inhalt und das Thema sowie die Struktur. Fiktionale Erzählungen sind oft Mischungen, in welchen die Personenrede und die Stimme des Autors oder der Autorin zu hören sind. Oder der Autor oder die Autorin benutzt als Hilfe fiktionale Elemente, um beispielsweise als Erwachsene die Gedanken ihrer Kindheit wieder zu erreichen. Nach Vogt:

Vom Wirklichkeitsbericht gilt grundsätzlich, das heißt unabhängig von seiner formalen Vielfältigkeit: Das *berichtete* Geschehen liegt im Erfahrungsfeld des Berichtenden (in seiner persönlichen bzw. in der historisch-kulturellen Vergangenheit) – was zugleich heißt: Es ist tatsächlich geschehen, ganz gleich, ob darüber berichtet wird oder nicht. Im Gegensatz dazu gilt von der epischen Fiktion: Das *erzählte* Geschehen ist grundsätzlich *kein* von Autor erlebtes Geschehen; und mehr noch: Es existiert nicht unabhängig vom Erzähltwerden, existiert nur *im* Erzähltwerden – für den „Wirklichkeitssinn“ ist es letztlich überhaupt kein reales Geschehen. (1990: 24)

Um einen Roman oder eine Autobiographie interessant und für Leser verständlich zu machen, kann der Schreiber mit grammatischen Elementen, wie Tempus, Personalpronomina (Ich-Er) und Passiv-Aktiv Formen spielen. In Raum-zeitliche und Distanz-Nähe Ausdrücken kann Grammatik Mannigfaltigkeit und Reichtum für das Erzählen bringen.

Der Autor oder die Autorin ist immer in ihrem Werk anwesend, auch wenn er oder sie einen fiktiven Roman geschrieben zu haben behauptet oder ein Pseudonym anwendet. Der Autor ist nicht ein Beobachter außerhalb der Tatsachenwelt, sondern ein Bestandteil seines eigenen Kunstwerkes, sowie ein Spielleiter im Drama. Er ist mehr oder weniger explizit oder implizit anwesend, nach seinem eigenen Stil und der Schreibperspektive. Er ist Erlebender und Erzählender. Die Zeitstruktur zwischen Erlebnis und Erzählen kann Erinnerungen, Gegenwart und Zukunft enthalten. Der Autor kann langsam berichten, Zeitraffungen anwenden, Lücken mit Verschweigen von Ereignissen lassen oder durch Rückwendungen zwischen Perioden pendeln. Es hängt von der Kreativität des Schriftstellers ab, ob er alle diese Möglichkeiten benutzt. In den

Handlungen der Primärwerke dieser Untersuchung (s. Kap. 4) und im Analyseteil (s. Kap. 6.) werden die in diesem Kapitel nach Vogt (1990) geschilderten literarischen Eigenschaften in der Praxis vorkommen.

2.3.1 Der autobiographische Pakt

„Ist es möglich, Autobiographie zu definieren?“, fragt Lejeune in dem Werk von Niggli (1989: 214). Wenn die literarische Gattung von Autobiographien als „Literaturkunst“ auch in Frage gestellt wird, ist die Definition komplizierter und komplizierter geworden, im Laufe der Entwicklung der Ausdrucksformen in Richtung Autofiktion. In den letzten Jahrzehnten hat man mehr und mehr „autofiktive“ Romane, Tagebücher, Memoiren, journalistische Reportagen und Poesie publiziert. Wie schon bei Vogt festgestellt wurde, ist die Gattung wegen Mannigfaltigkeit unklarer geworden.

Die Literaturwissenschaftlerin Martina Wagner-Egelhaaf (2006) hält jedoch eine Definition von Lejeune als Richtschnur, wenn sie Definitionen der Autobiographien in *Grenzen der Identität und der Fiktionalität* (Breuer/Sandberg Hrsg. 2006) als Analysehilfe nimmt.

Lejeune sieht dann eine Autobiographie gegeben, wenn es zum Abschluss eines autobiographischen Paktes zwischen Text und Leser kommt. Dieser ‚Pakt‘ kommt dann zustande, wenn der Name des Autors mit dem Namen des Protagonisten identisch ist oder aber ansonsten deutlich wird, dass der Text als Autobiographie gelesen werden will, etwa wenn er den Untertitel „meine Lebensgeschichte“ hat. (Lejeune 1998: 13 - 51, zit. nach Wagner-Egelhaaf 2006: 355)

Dabei handelt es sich um eine Vereinbarung zwischen den Erzählern oder Erzählerinnen und den Lesern oder Leserinnen. Außer dem Autor, dem Erzähler (oder der Autorin, Erzählerin) und der Figur, gibt es immer auch den Leser oder die Leserin, der oder die schließlich, aufgrund der eigenen Weltanschauung, vorläufiger Nachrichten und anderer Hintergründe, wie Kulturkenntnissen, kulturelle Umgebung und gesellschaftliche Normenwelt, entscheidet, wie er/sie die (Auto)biographie interpretiert. Dazu ist der Autor „ein irrender Mensch“, er kann Fiktion als Wahr erleben, oder die Wahrheit leugnen, sich falsch erinnern oder irgendwas vergessen – oder einfach nur lügen. (Lejeune 1989: 214 - 257)

2.3.2 Andere Definitionen von Autobiographie

Man kann – laut Lejeune - nach vier verschiedenen Kategorien Autobiographien definieren, nämlich nach der Form der Sprache (Bericht, Prosa), dem behandelten Gegenstand (individuelles Leben, Geschichte einer Persönlichkeit), der Situation des Autors (Identität des Autors und des Erzählers, dessen Name auf eine wirkliche Person verweist) und der Position des Erzählers (Identität des Erzählers mit der Hauptfigur einerseits und rückblickende Perspektive des Berichts anderseits). (Lejeune 1989: 215f)

„Eine Autobiographie ist jedes Werk, das die in jeder der Kategorien angedeuteten Bedingungen zugleich erfüllt. Die der Autobiographie benachbarten Gattungen erfüllen nicht alle diese Bedingungen.“ (Lejeune 1989: 216) Memoiren, Biographie, persönlicher Roman, autobiographisches Gedicht, intimes Tagebuch, Selbstporträt oder Essay erfüllen nicht unbedingt diese Bedingungen, so Lejeune.

Die Autobiographien sind zum größten Teil Ich-Erzählungen, aber der Autor kann manchmal auch aus stilistischen Gründen – und auch z. B. um Distanz zu seiner Kindheit zu nehmen – einen Teil des Textes in der dritten Person Singular schreiben. Laut Vogt (1990: 159) nutzt ein Autor verschiedene Techniken (statt „nur“ Augenzeuge der Geschehnisse zu sein) für den Erzählerbericht und für sogenannte Psycho-Narration, um das Innere des Menschen vorzubringen. Das Pronomen ‚man‘ ist ein Instrument z. B., wenn man entweder direkte Rede oder indirekte Rede als Mittel benutzt.

Der kultur- und sozialwissenschaftliche Begriff *Identität* geht Hand in Hand mit Autobiographien, aber sowohl im Werk von Vogt als auch im Werk von Niggli wird betont, dass der Begriff nicht gleiche Bedeutung hat wie der Begriff *Individualität*. Und wie in Kapitel 2.2.1 vorgestellt wurde, kann eine Person Schwierigkeiten mit ihrer Identität haben, obgleich sie sich als autonomes Individuum ausbalanciert fühlt, oder im Gegenteil. *Identität* ist auch nicht *Ähnlichkeit*, sondern ihre Bedeutung kommt durch zahlreiche kulturelle und gesellschaftshistorische Schichten vor. (Straub 1999: 78)

Autobiographien gibt es nicht ohne kollektiven kulturellen Erinnerungen und persönlichen Erinnerungen. Autobiographien fungieren als Medium z. B. traumatisierte Gedächtnisse zu behandeln. Individuelle und kollektive Identitäten suchen Kohärenz von den Bedürfnissen der Gegenwart, und die Schreiber der Autobiographien behandeln ihre eigenen Erinnerungen nach ihren Bedürfnissen der Gegenwart. Menschliche Begrenzungen sind viel in Reproduzierung der Vergangenheit.

Im folgenden Kapitel werden kulturelle Aspekte behandelt. Autobiographien sind Erinnerungskultur und formen im ganzen genommen kulturelles Gedächtnis in der Gesellschaft. Private Erinnerungen gibt es nicht ohne gesellschaftliche kollektive Erfahrungen. Beide wirken gleichzeitig. Wie ein Autobiographer schreibt, bestimmt seine eigene Bedürfnisse. Und die Gegenwart, wo er seine Vergangenheit vorstellt, bewirkt auch dazu, wie er schreibt und was er erinnern will.

2.4 Kulturwissenschaftliche Theorien

Was die Behandlung der Phänomene und Ereignisse der Welt von verschiedenen Epochen und Zeiten betrifft, könnte man auf einsteinische Weise sagen: „Phantasie ist wichtiger als Wissen, denn Wissen ist begrenzt.“ (Einsteinjahr 2005/Pressemitteilung <http://bmbf.de/press/1304.php/253/10.11.2004> [9.10.2008]) Alle Schriftsteller, ohne Ausnahmen, haben Fiktion gebraucht, um sich und die Angelegenheiten ihrer Zeitepoche verständlich genug ausdrücken zu können.

In Kapitel 2.2.2 werden *das Gedächtnis* und *die Erinnerung* als Begriffe voneinander getrennt. Auf entsprechende Weise kann man *die Imagination* und *die Fiktion* auseinander bringen. Die Imagination ist die Fähigkeit und die Fiktion etwas Vorgestelltes, Erdachtes und Erfundes.

In *Einführung in die Kulturwissenschaft* von Markus Fauser (2003) wird das Imaginäre als anthropologisches Fundament der Literatur bezeichnet. Das Imaginäre hat wie ein Projektor für die unerfüllten Bedürfnisse einer Gesellschaft zwischen der

Tatsachenerfahrungen und der Kunst fungiert. Fauser erklärt die Bestimmungen des Kulturwissenschaftlers Wolfgang Iser, der über „die Triade des Realen, Fiktiven und Imaginären“ spricht (Fauser 2003: 53f). Diese Wissenschaftler heben hervor, dass das Fiktive wie das Imaginäre nicht nur in der Literatur vorkommt, sondern auch z. B. beim Träumen, Halluzinieren und beim Täuschen. Literatur verbindet aus lebensweltlicher Wirklichkeit gestiegene Fiktive und Imaginäre in organisierte Inszenierungen. Die fiktionalen Texte enthalten auch realistische Elemente und andererseits können Texte, die wirkliche Verhältnisse schildern, Tatsachen fiktionalisieren. Die Literatur befreit Menschen eigentlich von den sozialen Begrenztheiten.

Iser meint:

Da der Mensch zu einem wesentlichen Teil aus seiner Phantasie lebt, kann die Literatur gerade in diesem Bereich wichtige Funktionen erfüllen. Sie ist ein ‚Spiegel für die Plastizität des Menschen‘, für sein ‚ständiges Sich-selbst-Überschreiten‘. (Fauser 2003: 53)

Die Literatur offeriert der Gesellschaft Identifikationsmuster und der Umgang mit der Literatur ist gewöhnlich. „Aus den Texten, auf die man sich bezog, wurden Subjekte, mit denen oder mit deren Hilfe die Individuen miteinander kommunizieren konnten“. (Fauser 2003: 57). Es ist üblich, dass z. B. die politischen Kollektiven Ausdrücke der Literatur benutzen. Das Kultur- und Weltbild der Individuen und der Kollektive können manchmal aus manipulierten Elementen bestehen, wenn die fiktiven Träume und das Imaginäre der „Heldenpersonen“ in die Realwelt eingemischt werden.

Die Sozial- und Individualperspektiven des Erzählens betrachtet Vogt auf folgender Weise:

Die *Sozialperspektive* bildet die Grundlage des gemeinsamen Stils aller Künstler einer Epoche; sie erklärt die ähnliche Bewertung und Darstellungsform der in den Werken einer Epoche widergespiegelten Erscheinungen. Die *Individualperspektive* bildet die Grundlage des Personalstils; ihre Konsequenzen reichen gleichfalls bis in die Struktur von Erzählerstandpunkt und point of view, d.h. bis in die entsprechenden sprachlich-syntaktischen Stilformen. (Vogt 1990: 92f)

Die historischen, sozialen, nationalen und ideologischen Hintergründe begrenzen den individuellen Erlebnis- und Erfahrungsbereich und seine Erkenntnismöglichkeiten.

Die *Individualperspektive* hingegen „verweist auf die subjektiv-kritische Form der Verarbeitung und Abwandlung all jener Erfahrungen, Ideen und Ideale, die dem Schaffensprodukt des Künstlers eigen sind und es von gesellschaftlich herrschenden Einstellungen differenzieren (Vogt 1990: 92).

Wagner-Egelhaaf (2006: 354) nimmt *Zeitverhältnisse*, die Bedeutungen des geschichtlichen Zeitpunktes, zu dem der Schreiber geboren ist, vor. Sie bezieht sich auf Goethe, der die hermeneutische Verschränkung von Ich und Welt, Individuum und Zeit in *Dichtung und Wahrheit* schildert. Wagner-Egelhaaf erklärt:

Dies ist der Nucleus eines hermeneutischen Individualitäts- und Autobiographieverständnisses, dass Ich und Welt, Einzelnes und Ganzes in einem unabschließbaren wechselseitigen Konstitutions- und Verstehensprozess miteinander verschränkt. Es ist die Aufgabe der Autobiographie, so Goethe, dieses Wechselverhältnis darzustellen, [...] (Wagner-Egelhaaf 2006: 354).

Sie erklärt weiter, dass ‚Wahrheit‘ nach Goethe interpretierte, bedeutende Wahrheit ist und nichts mit der Faktizität des Geschehenen zu tun hat, sondern mit einer symbolischen Wahrheit. Wahrheit steht nicht im Gegensatz zur ‚Dichtung‘. Dichtung und Wahrheit sind hermeneutisch eng miteinander verschränkt, und die Dichtung ist ein legitimes Mittel der Wahrheitsfindung. (Wagner-Egelhaaf 2006: 354)

Michael Braun (2007) behandelt in *Erinnern, Vergessen, Erzählen* die Leerstellen der Geschichte. Er fragt: „Kann man vielleicht doch etwas aus der Leere der Geschichte lernen?“ (2007: 55) und ob man über „Leere“ statt „Lehre“ der Geschichte sprechen sollte (2007: 65). Was man z. B. aus politischen Gründen von den Geschehenen nicht erzählt hat, ist ebenso wichtig oder vielleicht noch wichtiger als das Erzählte für die folgenden Generationen. Es gibt Leerstellen in der kollektiven und kulturellen Geschichte. Aber es gibt Leerstellen auch in den persönlichen Geschichten. Diese Lücken der Personengeschichten und die Leerstellen der kollektiven Geschichte kreuzen. Manche Schriftsteller haben Lücken mit Fiktion erfüllt.

Bedeutung des Namens

Die Bedeutung des Eigennamens der Person kann man sowohl als Identitätsfrage (die Namensidentität) als auch als literarische Technik- und Stilfrage behandeln. Der Autor einer Autobiographie kann nicht anonym sein, sagt Lejeune (1989: 239). „Ein Autor ist keine Person. Eine Person ist es, die schreibt und veröffentlicht“ (Lejeune 1989: 227). Es ist bedeutend, ob der Leser ein Erstlingswerk eines Autors liest, oder schon etwas mehr von dem Autor weiß. Was im Text steht und was nicht, ist von großer Bedeutung und da gibt es immer eine Verbindung.

Die Namensidentität, mit der sich die Person von den anderen unterscheidet und identifizierbar wird, hat die Herkunft der Person in der europäischen Nachkriegsgesellschaft gespiegelt. Die Figur im Werk eines Autors kann in seiner Autobiographie einen anderen Nach- oder Vornamen tragen als die Person wirklich hat, aber da bestimmt „der autobiographische Pakt“, wie der Leser liest. Der Leser ist derjenige, der schließlich wählt, ob er den Inhalt des Werkes als wahr oder als Imaginationsprodukt interpretiert und ob er die Figuren als Realpersonen der Realwelt nimmt. Da beeinflussen die Lebensanschauungen und Erfahrungen der beiden Kontrahenten.

3 METHODEN

Die Basis der Analysen der Primärwerke dieser Untersuchung sind die voran geschilderten gesellschaftswissenschaftlichen, sozialhistorischen und literaturwissenschaftlichen Theorien. Die Werke werden auch im kulturwissenschaftlichen Kontext behandelt. Die Zeitperspektiven, wann etwas geschehen ist, und die Erzählzeit, werden nach dem von Vogt (1990) vorgestellten Verfahren behandelt. Die Erzähltechnik und die Gegenüberstellung von Fakten und Fiktion werden auch behandelt.

Als Methode habe ich auch Interviews gebraucht. Der Journalistin und Autorin Wendisch, die 30 Jahre in Berlin gewohnt hat und die über sowohl deutsche als auch finnische Kulturerfahrungen verfügt, konnte ich ergänzende und spezifische Fragen zu meinem Thema stellen. Dem Ex-Abgeordneten, als Rentner lebenden Pauli Saapunki habe ich per E-Mail Fragen gestellt, und seine Antworten haben die Hintergründe seiner Biographie und emotionalen Erinnerungen zusätzlich geklärt und meine Untersuchung befestigt. Auch der Schriftsteller Hans-Ulrich Treichel hat einige meiner Fragen per E-Mail beantwortet. Die Interviews haben zum Verständnis der Werke beigetragen. Gefühle in der Zeit haben Fernsehgespräche, Rundfunkprogramme und Zeitungsartikel gezeigt und einige Beobachtungen von denen ergänzen meine Untersuchung. Genealogische Stammbaum-Überlegungen kommen auch vor.

Das Thema sehe ich aus der finnischen Gesellschaftsperspektive, aber was die Sozietäten, die Familien und die behandelten Forschungsprobleme betrifft, sind die Eigenschaften charakteristisch für beide, die finnische und deutsche, Gesellschaft der Nachkriegszeit. Die Bemerkungen z. B. über die deutschen Literaturquellen bei Wendisch (2006) bestätigen das. (s. Kap. 1.1)

Ich suche, welche Wirkungen die Umstände nach dem Krieg auf die Kinder hatten. Über die Verhältnisse in Finnland schreibt Wendisch in *Salatut lapset*, dass nach offiziellen Statistiken 200 Mütter von Kindern deutscher Soldaten sofort nach dem

Krieg staatliches Kindergeld bekamen. Inoffiziell war die Anzahl der Kinder vermutlich viel größer. In Lappland waren ja damals über 200 000 ausländische Soldaten stationiert. Heute wird die Anzahl in Norwegen, Dänemark und im Norden allgemein insgesamt ziemlich groß geschätzt. Die Umstände in Deutschland, was z. B. die amerikanischen Soldaten betrifft, waren anders als im Norden und können nicht direkt verglichen werden. Die Einstellung der einheimischen Bevölkerung war jedoch in gewisser Weise ähnlich.

Die Identitätssucheprobleme in den ausgewählten Primärwerken stammen nicht nur von der Vaterlosigkeit oder von der Vatersuche der Protagonisten her, sondern auch von anderen komplizierten Eigenschaften der Nachkriegsgesellschaft, wie von Normen, Werten und der Schweigsamkeit der Primärsozialisationen. Ich vergleiche, wie die Protagonisten der Primärwerke ihre Identität in diesen gewissen gesellschaftlichen Verhältnissen suchten.

Die Untersuchung berücksichtigt die Perspektive des Kindes insoweit, wie es den Erwachsenen gelingt, die Welt der Kinder wieder zu erreichen (mir selbst als Forscherin und den Autoren, die als Erwachsene diese Bücher geschrieben haben). Ich behandle nicht solche plötzlichen und endgültigen Vorfälle, wie z. B. den Tod des Vaters an der Front oder den Tod der Eltern im Konzentrationslager. Diese „sozial akzeptierten Gründe“ des Schicksals eines Kindes werden nicht behandelt. Ich konzentriere mich, nach den soziologischen und kulturwissenschaftlichen Theorihintergründen, auf die Konsequenzen, die die Eltern selbst und die soziale Umgebung verursacht haben. Wie und wodurch formt sich das Ich-Bild der Nachkriegskinder? Wer bin ich denn? Auf diese Fragen suche ich Antworten mit dem Suchen nach den Ähnlichkeiten in den Primärwerken.

4 AUTOREN UND WERKE UND DIE HANDLUNG IHRER ERZÄHLUNGEN

Das folgende Kapitel enthält kurz die Lebensläufe der vier Erzähler und die Handlungen von den Primärwerken. Das Material umfasst 320 Seiten (die Autobiographie von Heidenreich) und 155 Seiten (Timm) und 174-175 Seiten (Saapunki und Treichel). Die Zeitspanne zwischen der erlebten Zeit und der erzählten Zeit und auch der Lesezeit beträgt Jahrzehnte, und die Erzählungen begegnen dem Leser in beinahe völlig veränderten Gesellschaften.

4.1 Pauli Saapunki

Pauli Saapunki ist am 2. April 1945 in Oulu geboren. Sein Heimatort ist Kuusamo in Ostfinnland, wo er auch die meiste Zeit gewohnt hat. Er wurde zuerst Tischler (1962) und Molkereitechniker (1968). Er war von 1987 bis 2003 als Abgeordneter im finnischen Parlament. Das Buch *Saksalaisotilaan poika* publizierte er, als er 51 Jahre alt war. Bis heute ist das Werk das einzige, das er geschrieben hat. (E-Mail Auskunft 10.9.2007)

Saksalaisotilaan poika

Das Buch *Saksalaisotilaan poika* folgt dem traditionellen Modell der Autobiographie und erzählt klar und chronologisch die Lebensphasen des Schreibers. Doch heißt der erste Abschnitt des Buches *Tapasin isäni – löysin minuuteni*, was den Lesern sofort klar macht, wie bedeutend die Möglichkeit, seinen eigenen Vater zu treffen, für den damals beinahe dreißig Jahre alten Saapunki, gewesen war. Es bestand dann die erste Möglichkeit für ihn dazu, nach Bayern zu reisen. Die Grundstimmung des Werkes ist lebensfroh und es scheint so, als ob er die Schwierigkeiten, die er als uneheliches Kind eines deutschen Soldaten, das ohne einen eigenen Vater aufwachsen musste, schon in der Schreibzeit meistens überwunden hat.

Saapunki lebte in einem kleinen Ort in Kuusamo in Ostfinnland. Seine ersten Erinnerungen hat er natürlich von vor und nach den ersten Schuljahren – der Stiefvater kam ins Bild, als er acht Jahre alt war. Die erste Erinnerung an ihn war gar nicht unangenehm, weil er versuchen konnte, auf das Motorrad des fremden Mannes zu steigen, und das Verhältnis zum Stiefvater entwickelte sich immer besser, bis Saapunki sein Molkereitechnikerstudium gemacht hatte und auch nachher. In dem Buch wird nicht erwähnt, dass der Stiefvater im Jahre 1972 gestorben ist, ein paar Jahre bevor Saapunki seinen eigenen Vater getroffen hat.

Zu Hause war das Leben von Saapunki mit drei Halbbrüdern und einer Halbschwester ausgeglichen, obgleich das Leben arm und voll von Arbeit war. Auch *Kustu-Hemma*, der Vater seiner Mutter, lebte bis zu den Schuljahren von Saapunki. Den Namen seines Großvaters brauchte er vielfach in seinem jungen Leben, weil er auf die Fragen (vor denen er sich jedes Mal fürchtete) *Kenen Saapungin poika?* über seinen Vater antwortete, dass er der Sohn von der Tochter von Kustu-Hemma Saapunki war.

Mit Nachbarn und mit den ersten Schulkameraden war die Orientierung gar nicht leicht. Saapunki sagt in seinem Buch (und betont die Gelegenheit auch im Interview 10.9.2007), dass es eine große Erleichterung für ihn war, als seine Familie wegen den Grundbesitzverhältnissen in ein anderes Dorf umsiedelte. Da bekam er auch neue Kameraden. Allmählich konnte er, dank seiner Sportinteressen und Schauspielinteressen mehr Selbstvertrauen gewinnen und die bitteren *Sakemanni* Spottnamen vergessen.

Als Jüngling fühlte er, dass er „zu der niedrigsten Kaste“ (1996, S. 40 und das Interview 10.9.2007) gehörte. Z. B. als einige Mädchen sagten, als sie Jungen eingeladen haben mitzukommen, dass sie wohl kommen könnten, wenn der *Sakemanni* nicht mit dabei wäre. Auch an Bosheiten einiger Jungen erinnert er sich zu gut.

Sein Ehrgeiz führte ihn zu Sportgewinnen, Streben im Arbeitsleben und auch zum heftigen Willen, „es den Leuten zu zeigen“ (1996, S. 108). Den Willen betonte er auch

im Interview (10.9.2007). Aber das andere starke Motiv war, gesellschaftlich behilflich sein, um anderen Menschen zu helfen. Je älter er wurde, desto kräftiger schien das Bedürfnis nach dem Helfen bei ihm zu sein. Nach den Abgeordnetenjahren brauchte er nicht mehr Energie um eine gesellschaftliche Akzeptanz zu erreichen.

Saapunki betont, wie zufrieden er mit seinem Leben sein sollte, weil er beinahe anders gewählt hat. Wie es an einem Haar hing, dass er zu Rachemaßnahmen gegen die Ungerechtigkeiten, die er gelitten hatte, gegriffen hat. Er wählte anders, nämlich Politiker zu werden. Sein „Glück“ im Leben hat er seiner Mutter und der guten Erziehung, der ganzen eigenen Familie, später seiner verständnisvollen Frau und den meistens guten Arbeitskameraden zu verdanken. Sie waren die Stütze auch gegen spätere Unannehmlichkeiten im Parlament. Das Phänomen *Sakemanni* kam nämlich noch im Politikerfeld vor, weil einige seine Herkunft als Waffe zu benutzen versuchten.

Seine Mutter, sowie er verstanden hat, konnte etwas Deutsch sprechen, sodass der Briefwechsel mit dem Vater möglich war (einige Briefe nach dem Krieg, weiß Saapunki). Ihre Sprachkenntnisse konnten die Halbbrüder von Saapunki durch Zufall bemerken. Als die Brüder ihre Schulaufgaben in deutscher Sprache machten, hat ihre Mutter sie plötzlich aus der Küche rufend korrigiert.

Die Liebesgeschichte seiner Mutter und seines Vaters scheint „wie gewöhnlich“ gewesen zu sein. Die Dorfbewohner haben Saapunki nachher erzählt, wie der junge Soldat vom Stützpunkt der Deutschen von der anderen Seite des Sees oft nach *Tilda* (Matilda) zu Besuch gelaufen war. Während der drei Sommer nahm er an Heuarbeiten des Kustu-Hemma-Hauses teil. Saapunki sagt, dass er über diese Liebesgeschichte, die ein typischer Liebesfilm hätte sein können, viel nachgedacht hat.

Die Dorfbewohner scheinen diese Geschichte leichter als seine eigene Mutter erzählen zu können. Die Tatsache, dass sie einen Sohn mit einem deutschen Soldaten hat, ist für seine Mutter ihr ganzes Leben lang schwierig gewesen. Das beweist folgende bedeutende Episode in Saapunkis Buch:

Als Saapunki am Ende der 80er Jahre ein 42-jähriger Abgeordneter in Finnland war, wollte ein Reporter der Zeitschrift (*Apu*) ein Interview mit ihm machen und einen Artikel über ihn schreiben, weil er erfahren hatte, dass Saapunki ein Kind von einem deutschen Soldaten war. Saapunki beschloss offen zu sein und gab das Interview. Das Feedback war größtenteils positiv, aber gar nicht von seiner eigenen Mutter: „Nyt sinä teit sellaisen tempun, etten ilkeä näyttäytyä enää ihmisten ilmoilla, äiti sanoi. Muutan veljesi [velipuolen] Juhan luokse Kanadaan.“ (1996, S.111)

Saapunki sagt, dass die Mutter diese Drohung (die Übersiedlung nach Kanada) gar nicht verwirklichte. Das war ihre erste (Scham)Reaktion. Später, nach Telefongesprächen mit ihrem Sohn, beruhigte sie sich.

Während seiner Reise 1974 nach Bayern hat Saapunki nicht nur seinen Vater kennengelernt, sondern auch herausgefunden, dass er auch einen Halbbruder in Norwegen hat. Im Jahre 1995 konnte er seinen Halbbruder in Stavanger treffen. Saapunki war damals 50 Jahre alt und sein Halbbruder, der als Direktor von einem Kunstmuseum und als Bildhauer da arbeitete, war 54 Jahre alt. Im Interview für diese Untersuchung erzählte Saapunki, dass sein Halbbruder im Jahre 2006 gestorben ist.

Nur einmal gelang es Saapunki sein Vater zu treffen. Als er zum zweitenmal, im Jahre 1988, eine neue Reise nach Bayern plante, starb sein Vater, vier Wochen nach dem Brief, in dem Saapunki sein Ankunftspläne vorgestellt hatte. Seinen Antwortbrief, wo er schreibt, dass er den Besuch seines Sohnes mit Zufriedenheit erwartet, bekam Saapunki noch.

Saapunki erzählt gegen Ende seines Buches über sein empathisches Streben, den Menschen in derselben Situation helfen zu wollen. Und nicht nur solchen Menschen, die in der ähnlichen Situation gewesen sind, sondern auch solche, die z. B. Lücken in ihrem Stammbaum haben und sich entwurzelt fühlen. Das Buch endet mit Meinungen der erfahrungsreichen Menschen, mit deren Hilfe er Menschen in verschiedenem Alter den ausbalancierten Weg zu sich selbst zu finden, zu helfen versucht. Laut des

Interviews hat er seinen Kindern und Enkelkindern viel von seiner Herkunft erzählen können, und betont, dass das Erben gewisser Gene ein Reichtum für sie sein könnte.

4.2 Gisela Heidenreich

Gisela Heidenreich wurde 1943 in Oslo geboren. Nach der Rassenideologie der Deutschen, und auch akzeptiert und empfohlen von den meisten Behörden, wurden während der deutschen Besatzung in den Jahren 1940 bis 1945 etwa 12 000 Kinder in Norwegen geboren, um die Anzahl von blonden, blauäugigen und „gutblutigen“ Menschen zu vermehren. „Lebensborn“-Heime wurden von Deutschen, außer in Deutschland, auch in Norwegen gegründet. Die Mütter waren Norwegerinnen und die Väter deutsche (oft anonyme) Soldaten (Heidenreich 2007: Anhang, S. 303-317). Das Kind von einer Norwegerin war Heidenreich jedoch nicht, denn ihre Mutter stammte aus der Gegend von München. Aus Schande wegen des unehelichen Kindes wurde so arrangiert, dass ihre Mutter die letzte Schwangerschaftszeit und die Entbindung in Norwegen in den Lebensbornheimverhältnissen verbrachte. Ihr Vater war ein SS-Offizier. (<http://www.perlentaucher.de/buch/12270.html> [15.2.2008] und die Einleitung des Primärwerkes www.fischerverlag.de)

Heidenreich wuchs in Bad Tölz und München auf und studierte Pädagogik, Sonderpädagogik und Psychologie. Sie hat sich auch weitere Ausbildungen in Paar- und Familientherapie und Mediation beschafft. Sie ist als Lehrerin in Schulen und Instituten beschäftigt gewesen und hat schon seit vielen Jahren eine freie Praxis als Paar- und Familientherapeutin und Mediatorin. Sie hat Fachliteratur, Übersetzungen aus dem Englischen ins Deutsche, Theaterstücke und nach dem in meiner Untersuchung behandelten Werk 2007 auch ein anderes Werk, das ihre Mutter behandelt, veröffentlicht. Sie lebt mit ihrer Familie in der Nähe von München. (<http://www.perlentaucher.de/buch/12270.html> [15.2.2008] und die Einleitung des Primärwerkes www.fischerverlag.de)

Das endlose Jahr

Am Anfang der Erzählung sind Heidenreich und ihre Mutter nach Norwegen gereist. Heidenreich ist schon im mittleren Alter und ihre Mutter Greisin. Heidenreich will endlich sehen, wo sie geboren ist. Bei der Suche nach der Lebensborn-Heim-Stelle bekommt sie wieder, wie immer, Teilwahrheiten von ihrer Mutter, aber letztlich erfährt sie, dass sie ganz genau genommen in einem Krankenhaus in Oslo geboren ist.

Als Kleinkind hatte sie selbst geglaubt, dass sie Norwegerin sei, weil sie nordisch blond und blauäugig aussah und weil in ihrer Geburtsurkunde Oslo als Geburtsort eingetragen ist. Diese Angelegenheit bemerkte sie selbst in der Schule, wo ihre Mutter den Namen ihres Vaters nicht angegeben wollte und wo Gisela darum Spott leiden musste, nicht nur von ihren Klassenkameraden sondern auch von einigen Klosterschwester-Lehrerinnen.

Hier also bin ich zur Welt gekommen.

Wieder das Brennen in den Augen, wieder das eigenartige Gefühl im Bauch, wie gleich nach der Landung - „heimatlich“ darf ich es wohl nicht nennen.

Durch meine Geburt im mit Gewalt besetzten Land habe ich mir kein „Heimatrecht“ erworben. Bin ich im Gegenteil nicht zugleich auch schuldig geworden durch diese Geburt?

Dennoch spüre ich so etwas wie „angekommen sein“, fühle eine tiefe Ruhe nach der Anspannung der letzten Stunden und Tage – vielleicht der vergangenen Jahrzehnte.

Hier also habe ich den Namen bekommen, den ich als Kind nicht ausstehen konnte. Ich wollte heißen wie meine Freundinnen: am liebsten Maria, vielleicht auch Hanna oder Christel, zur Not noch Bärbel oder Heidi – aber *Gisela* hieß kein Kind in der oberbayerischen Kleinstadt!

„Des is doch koa Nama“, wurde mir schon am ersten Tag im Kindergarten erklärt, und ich habe mich geschämt. (2007, S. 22)

Ihre Mutter hatte ihr gesagt, dass sie nach der Zangengeburt hässlich ausgesehen hatte, aber später mochte ihre Mutter ihr Aussehen mit den Zöpfen (sowie ihr Sängerchorleiter – Gisela konnte nicht gut singen, wie ihre Mutter, aber sie sah in der Chorreihe hübsch aus). Sie war ein großes Kind mit väterlicherseits geerbten Eigenschaften.

„Ich war doch überzeugt, dass ich einen Sohn bekomme – bei *dem* Vater!“ (2007, S. 29) sagte ihre Mutter. Er sollte in Erfüllung des Himmlerschen Befehls ‚Friedrich-Karl‘ oder ‚Karl-Friedrich‘ heißen, wusste Gisela nach ihren eigenen

Lebenserfahrungen – Karl-Friedrich hieß nämlich ihr Halbbruder, eines von den vier Halbgeschwistern, die sie im Alter von beinahe zwanzig Jahren kennenlernte. „Wieso hat sie nicht daran gedacht, dass die Kinder des gleichen Vaters sich irgendwann begegnen würden?“ (2007, S. 30) fragte Gisela sich, sowie sie es schon vielmal in ihrem Leben gemacht hatte, ohne Antworten von ihrer Mutter zu bekommen, oder sich mit Teilwahrheiten zu begnügen.

Gisela lebte ihre ersten Jahre in der Familie ihrer Tante. Der Mann der Tante war grausam zu Gisela. Er hat sie misshandelt und nannte sie „SS-Bankert“. Ihr Onkel war gesetzmässig Vormund des unehelichen Kindes Gisela, bis sie einundzwanzig wurde.

Die ersten Jahre, woran sie sich erinnern kann, waren verwirrt: Zuerst glaubte sie, dass ihre Tante ihre Mutter war. Ihre richtige Mutter, die sie *Tante Anni* nannte, war nämlich lange Zeit dienstlich in Nürnberg. Das haben die Familienmitglieder ihr auch während der Schuljahre gesagt. Die Familie der Tante lebte in Bad Tölz, und später siedelten Gisela, ihre Mutter und ihre Großmutter nach München um, und lebten zu dritt. Gesellschaftlich genommen erregte es nicht Aufmerksamkeit, dass drei mit den Namen „König“ zusammenleben. Heidenreich dachte später, dass man hätte annehmen können, dass ihre Großmutter die Schwiegermutter war und ihr Sohn im Krieg gestorben sei. So nämlich sagte ihre Mutter auch ihr: Giselas Vater sei in der Sowjetunion verschollen. Als die letzten Gefangenen dann mit dem Zug zurückkamen, konnte Gisela nicht verstehen, warum nicht die Mutter, wie sie selbst, mit großem Eifer zum Bahnhof gegangen war, mit der Hoffnung, dass er dennoch lebt und mit den letzten Entlassenen zurückkommt. Gisela war damals zwölf Jahre alt. Sie hat erst in der Studienzeit verstanden, dass sie selbst herausfinden muss, wie es eigentlich um ihren Vater stand.

Der Name des Werkes geht auf das norwegische Widerstandsmuseum zurück. Heidenreich las vor einem Saal die Überschrift: „1943 – ET LANGT ÅR – THE ENDLESS YEAR“. Sie fühlte kräftig die Leiden der Norweger und wie dieses grausame Jahr kein Ende zu nehmen schien. Sie benutzt viele Rückblenden in ihrem Werk. Sie kehrt zu verschiedenen Epochen ihres Lebens zurück. Das Werk besteht aus drei Hauptteilen mit Untertiteln. *Der Wasserfall* (der erste Untertitel) erzählt von der

Zeit, wenn Gisela schon selbst als Erwachsene alle ihre Familienmitglieder kennt. *Der Prozess* (der zweite Untertitel) schildert die Phase, in der Heidenreich ihre Erinnerungen durchgeht und versucht, ihre Mutter und das Kriegszeitleben im Allgemeinen in Deutschland zu verstehen. Es erscheint ein Mann, der seinen richtigen Ursprung mit Hilfe der Mutter von Gisela aufzuklären versucht. Im Laufe des Prozesses kommen viele solche neuen Dinge vor, die Gisela Anlass geben, zu vermuten, dass ihre Mutter möglicherweise größere Verbrechen begangen hat, als sie angenommen hat. Am Anfang des Teils ist Gisela 52 Jahre alt, und am Ende des Teils muss sie eine Periode im Krankenhaus verbringen. Ihr Arzt wählt ihr ein Krankenhaus nahe den Stellen, wo sie ihre Kindheit verbracht hatte, um ihr zu helfen, ihren Erfahrungen zu begegnen. *Die Brücke* (der dritte Untertitel) bedeutet Versöhnung mit dem Vergangenen und erst in diesem letzten Kapitel erzählt sie, wie sie ihren Vater und seine ganze Familie kennengelernt hat.

Sie selbst war keine Norwegerin, und ihre Mutter auch nicht, ihr Vater war weder verloren gegangen noch gestorben, sondern lebte mit seiner eigenen Familie in Frankfurt am Main. Giselas Mutter hatte in der Junkerschule als Sekretärin gearbeitet, war in ihren Chef-Offizier verliebt und schwanger geworden. Zu der Zeit war es eine Lösung, das uneheliche Kind des Offiziers im Lebensbornheim weit weg in Oslo gebären zu lassen. Das Schicksal Giselas war danach, wie nicht-existent zu leben. Z. B. durften die Arbeitskollegen ihrer Mutter nicht wissen, dass sie ein Kind hatte, und deswegen konnte Gisela ihr normalerweise nicht vom Arbeitsplatz abholen und musste auf der anderen Seite der Straße bleiben. Auch in dem Photoalbum, das ihre Mutter meistens den Bekannten zeigte, existierte sie nicht. Ihre Mutter wurde zu den Gerichtsprozessen nach Nürnberg geholt, weil sie in ihrer Arbeit Kinder der Lebensbornmütter für Paare, die ein Kind adoptieren wollten, vermitteln musste.

Gisela imaginierte „Heldensagen“ in ihren Tag- und Nachträumen, wo ihr Vater manchmal eine Hollywood-Karriere als Filmstar gemacht hatte oder manchmal ein gefallener Kriegsheld war. Sie versuchte Hochachtung bei ihren Kameraden zu bekommen mit dem Erzählen von den Tapferkeitsmedaillen, die zwar die ihres Onkels waren und die ihre Oma besaß.

Ihr Vater, ein netter grauhaariger älterer Herr, Karl-Friedrich Kettler, am Bahnhof im November 1962 (die Erstbegegnung), sah nicht wie ein herzloser SS-Offizier aus. Alle negativen Gefühle ihrer Jugendjahre: Hass, Wut und Rache „waren wie weggeblasen, ich schloss diesen herzlichen Fremden ohne Bitterkeit sofort in mein Herz“ (2007, S. 278).

„Ich glaube, ich habe meine Tante, die ja früher meine ‚Mutti‘ gewesen war, mehr geliebt als meine wirkliche Mutter, obwohl sie streng war und selten zärtlich.“ (2007, S. 266) Gisela war sechzehn, als ihre Tante starb. Doch konnte sie auch warme Gefühle für ihre Mutter haben, zum Beispiel in der Zeit, als Gisela schon einen eigenen Sohn hatte, und ihre Mutter sich als Großmutter um ihn kümmerte. Auf der Reise in Oslo tat sie ihr auch Leid (2007, S. 34), obgleich sie sich ab und zu sich auch wütend gefühlt hat. Eine Greisin mit einem solchen Leben hinter sich! Ihr sollte sie wenigstens ihr Leben verdanken, ihr und ihrem Vater.

4.3 Uwe Timm

Uwe Timm wurde am 30. März 1940 in Hamburg geboren. Nach der Volksschule machte er eine Kürschnerlehre und besuchte das Braunschweigkolleg. Später studierte er Germanistik und Philosophie in München und Paris. Von 1970 bis 1972 studierte er Soziologie und Volkswirtschaft in München. 1971 promovierte er über *das Problem der Absurdität bei Camus*. Seit 1971 ist er freier Schriftsteller. Er ist „Writer in Residence“ an der Universität Warwick in Großbritannien gewesen und hat danach auch in Rom gelebt. 1991/1992 erhielt er die Padenborner Gastdozentur für Schriftsteller, und seit Herbst 1994 ist er ordentliches Mitglied der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung, Darmstadt, des PEN-Zentrums der Bundesrepublik Deutschland und der Akademie der Künste (Berlin). Er lebt in München und Berlin. Timm hat über 20 Romane und Erzählungen geschrieben und nach 1979 verschiedene Auszeichnungen und Preise bekommen, z. B. die beiden bedeutenden italienischen Literaturpreise Premio Napoli und Premio Mondello. Neben

Büchern, hat er auch Verfilmungen und Hörspiele gemacht. Zu seinem 65. Geburtstag publizierte er das *Uwe Timm Lesebuch – Die Stimme beim Schreiben*. In einem Interview in diesem Zusammenhang sagt er: „Das Schreiben wie das Erzählen erlaubt, sich ein wenig in der Zeit und also auch in sich selbst zurechtzufinden“. (<http://www.perlentaucher.de/autoren/795.html> [31.1.2008])

Timm war 63 Jahre alt, als sein Roman *Am Beispiel meines Bruders* erschien. Die Hauptfigur, der Bruder (wenn auch Timm selbst die andere Hauptfigur im seinen Werk ist), sein Vater und seine Mutter und Schwester waren alle schon gestorben. Sein Werk ist in ernstem Ton geschrieben, ohne direkten Humor.

Am Beispiel meines Bruders

Die ersten und einzigen Erinnerungen an seinen sechzehn Jahre älteren Bruder Karl-Heinz hat Timm vom Jahr 1943, als sein großer Bruder Urlaub von der Front hatte. Der Bruder hatte sich freiwillig zur SS-Totenkopfdivision gemeldet, und seine Stellung war in der Ukraine. Das Gedächtnis von Timm bringt die Uniform vor, und die Bewegung, mit der sein Bruder ihn hochgehoben hat. Nach einigen Monaten wurde der Bruder schwer verwundet und starb in einem Lazarett.

Das charakteristische sehr intime autobiographische Erzählen von Timm folgt dem Briefwechsel zwischen Karl-Heinz und den Eltern, besonders mit dem Vater, der auch an der Front gewesen war. Diese Briefe wagte Timm erst nach dem Tod seiner Familienmitglieder hervorzunehmen und zu analysieren. Zusätzlich ist ihm das Tagebuch von Karl-Heinz vorhanden, das nach seinem Tod mit ein paar anderen einzelnen Sachen von der Front an die Eltern geschickt wurde – das Tagebuchhalten war zwar verboten an der Front, insbesondere bei der SS. Es sei, vermutet Timm, „wahrscheinlich ein bürokratischer Reflex [gewesen]: ein kleines Pappkästchen, mit Briefen, den Orden, ein paar Fotos, einer Zahnpastatube und einem Kamm“ (2007, S.155).

[...] seit ich Tag für Tag das Grauen lese, das Unfaßliche, habe ich Augenschmerzen, [...], ein Schmerz, der nicht nur das verletzte Auge tränen läßt, sondern auch das andere, ich, der einer Generation angehört, der man das Weinen verboten hatte – ein Junge weint nicht - , weine, als müßte ich all die unterdrückten Tränen nachweinen auch über das Nichtwissen, das Nichtwissenwollen, der Mutter, des Vaters, des Bruders, was sie hätten wissen können, wissen müssen, in der Bedeutung von wissen, nach der althochdeutschen Wurzel, wizzan: erblicken, sehen. Sie haben nicht gewußt, weil sie nicht sehen wollten, weil sie wegsahen. Daher bekommt das immer wieder Behauptete seine Berechtigung: Das haben wir nicht gewußt – man hatte es nicht sehen wollen, man hatte weggesehen. (2007, S. 143)

Als Timm die Briefe und das Tagebuch las, musste er hin und wieder aufhören, und wegen des überschwenglichen Gefühls eine Pause machen.

Ob der große Bruder die wirkliche Hauptfigur in seiner Erzählung ist, oder er selbst, kann man nicht klar sagen, weil alle die Wirkungen, die der nicht-mehr-lebende-Bruder und die Einstellungen seiner Familie zu dem Leben des Schriftstellers, am meisten vorkommen. Man könnte auch denken, dass die Schwester, zwei Jahre älter als Karl-Heinz, also die Erstgeborene, auch eine Haupt- und keine Nebenfigur ist – sie waren ja drei Kinder. Timm fühlt, dass auch seine Schwester ein Opfer des Benehmens ihres Vaters war. Auch die Schwester stand im Schatten von Karl-Heinz, weil der Vater nur einen Sohn als erstes Kind erwartet hatte. „Er wünschte sich Söhne, Söhne, die seinen Lebenslauf würden korrigieren können.“ (2007, S. 47). Die Mutter stellt Timm gar nicht in ein dunkles Licht, nur einige ihre Ausdrücke, wie: „Tote soll man ruhen lassen“ (2007, S. 10) lehnt er als zu unterwürfig ab.

Timm ist immer Nachkömmling in seiner Familie und besonders für seinen Vater gewesen. Er wollte gar nicht Kürschner werden, sowie sein Vater war und es von ihm hoffte, und auch als zukünftigen Beruf für den Bruder geplant hatte. Er wollte Schriftsteller werden, vielleicht um sich eine vielseitigere Weltanschauung anzuschaffen, und seine eigenen Gedanken zu klären.

Timm gebraucht sporadisch kurze Sätze ohne ein Verb, um das komplizierte Verhältnis zwischen ihm (als kleines Kind) und dem großen Bruder (als Soldat) zu betonen; Der Bruder und ich. (2007, S. 18), s. Kap. 2.3, was den grammatischen Elementen betrifft. Die Mutter sagte, Karl-Heinz sei eigentlich ein ängstliches Kind gewesen, aber der Vater beschrieb ihn als tapfer. Er log nicht und war anständig. Timm hatte nie diese

militärischen Eigenschaften, nachdem er das kindische „Hackenzusammenschlagen“ selbst verstanden hatte. Die Mutter akzeptierte seine Eigenschaften, und er und seine Mutter standen sich sehr nahe miteinander bis zum Tod seiner Mutter. Seine Mutter lebte noch 30 Jahre nach dem an Herzinfarkt gestorbenen Vater. Sie hat noch im Alter von 74 Jahren eine Gruppenreise nach Russland, in die DDR, nach Polen, Weißrussland, und via Leningrad über Finnland und Schweden zurück gemacht – sie wollte die Grabnummer L 302 ihres Sohnes auf dem Heldenfriedhof Snamjenka in der Ukraine sehen. Ihr Wunsch, einmal das Grab zu sehen, ist nicht in Erfüllung gegangen. Es gelang auch Timm selbst nicht. Er ist nach dem Tod von seinen Eltern auch in dieser Gegend gereist. Die Stelle war jedoch wegen vieler Änderungen auf dem Gebiet nicht mehr zu finden.

Für den Vater der Familie war der große Bruder etwas anderes, etwas mehr wertvolleres als die anderen Kinder. Von seinem Vater und von dessen zunehmenden Trinken (nach den Konkurszeiten seines Kürschnergeschäfts) erzählt Timm auf Seite 104 wie folgt:

Der *Karlmann* fehlte. Er fehlte nicht nur als Fachmann, der ja der Vater nicht war, sondern als Stütze, der Junge, der nicht nur Sohn war, sondern auch Freund und Kamerad, jemand, der all die eigenen Wünsche verwirklichte und doch voller Achtung, ja Liebe an einem hing – so blieb er, der große Junge, für immer in der Erinnerung des Vaters aufgehoben. (2007, S. 104)

Timm analysiert die Briefe seines Bruders Stück für Stück. Die Gefühllosigkeit seines Bruders kann er nicht verstehen. Doch kann er verstehen, dass es nicht erlaubt war, gefühlerische und viele andere Dinge von der Front zu schreiben. Da sind nur einige Geschehnisse datiert. „Was, wenn der Bruder zur Wachmannschaft des KZ versetzt worden wäre“, fragt Timm. „Ausgesprochen haben die Eltern diese Frage nie.“ (2007, S. 60). Der Vater achtete die Pflicht, aber die Waffen-SS hatte mehr als nur ihre Pflicht getan, notiert Timm. „Wie sah der Bruder sich selbst? Welche Empfindungen hatte er? Erkannte er etwas wie Täterschaft, Schuldigwerden, Unrecht?“ (2007, S. 88) Timm blättert immer wieder durch die Briefe, mit Bleistift geschrieben:

Waffenmusterung, Regen und Matsch, Ausbildung MG Scharfschießen, Exzerzieren Flammenwerfer 42./März 21./Donez/Brückenkopf über den Donez. 75 m raucht Iwan Zigaretten, ein Fressen für mein MG. (2007, S. 16)

Im April 1945 ging das Dritte Reich in Coburg zu Ende. Dorthin wurde er mit seiner Mutter umgesiedelt, noch bevor sein Vater zurück von der Luftwaffe gekommen war. Timm schildert:

Von einem Tag auf den anderen waren die großen, die Erwachsenen, klein geworden. Eine Erfahrung, die ich mit vielen anderen meiner Generation teilen sollte. Wahrscheinlich gibt es einen Zusammenhang zwischen dieser Erfahrung und der antiautoritären Bewegung der Studentenrevolte, die sich gegen die Vätergeneration richtete. (2007, S. 65f)

Kollektivschuld fühlt Timm durch das ganze Werk. Das Schweigen der Deutschen und der „Herrenmenschen“ „*Rein arischer Abstammung*“ (2007, S. 57) mit den Blutgruppentätowierungen machte ihm unwohl. Sein eigener Bruder war ein ‚richtiger Junge‘ von rein arischer Abstammung gewesen und auf diesen Jungen war sein Vater immer stolz gewesen. Als Timm sechzehn war, begann ein hartnäckiger, immer gehässiger werdender Kampf zwischen ihm und seinem Vater. Seit den Pubertätsjahren nahm er schon Abstand von den Werten und Denkweisen seines Vaters, und besonders in den siebziger Jahren hatten seine eigenen politischen Anschauungen ihn klar nach links geführt. Er analysiert durch sein ganzes Werk, was man akzeptieren soll, was man in keinen Verhältnissen von dem Menschen akzeptieren muss. Er wurde pazifistisch.

Scham fühlte Timm mehr als sein Vater, der mit seinen Kameraden darüber sprach, wie sie den Krieg gewonnen hätten, wenn einige Offiziere andere Entscheidungen gemacht hätten. Für Timm war es unverständlich, was für ein Gewinn es gewesen wäre?

4.4 Hans-Ulrich Treichel

Hans-Ulrich Treichel ist am 12. August 1952 in Versmold, Westfalen geboren. Er ist Germanist und Schriftsteller. Er lebte bis 1968 in Versmold. Nach dem Abitur in Hanau studierte er an der Freien Universität Berlin Germanistik, Philosophie und Politologie, promovierte 1983 und habilitierte sich 1993. Seit 1995 lehrt er am Deutschen

Literaturinstitut Leipzig. Er hat 1985 - 2007 mehrere Literaturpreise bekommen, zuletzt den Preis der Frankfurter Anthologie. Er hat Lyrik, Opernlibretti und Prosa geschrieben. Treichel war 46 Jahre alt, als sein Roman *Der Verlorene* erschien. Danach hat er z. B. Gedichte und den Roman *Menschenflug* (2005) publiziert. (<http://www.perlentaucher.de/autoren/1254.html> [22.4.2007]) und E-Mail-Auskünfte (15.1.2008 und 19.3.2008). Oili Suominen (2000) hat *Den Verlorenen* ins Finnische übersetzt.

Der Verlorene

Das Werk *Der Verlorene* von Hans-Ulrich Treichel trägt Spannung bis zum letzten Satz. Der Roman erzählt von einer Familie, die in der Kriegszeit vor den Russen aus den Ostgebieten ins westliche Deutschland floh, ehe die Hauptfigur geboren wurde. Die Hauptfigur hat einen großen Bruder, den die Mutter im Notfall wegen der Gefahr weggegeben hat, ohne mal die Möglichkeit gehabt zu haben, den Namen ihres Kindes zu sagen. In diesen Verhältnissen wird die Mutter auch vergewaltigt. Die Hauptfigur fühlte als Kind instinktmässig, dass auf der Flucht vor den Russen auch etwas anderes Schreckliches als das Kindverlieren passiert war, aber was es war, sagte die Mutter nicht.

Nach dem Krieg wird die Hauptfigur geboren, als die Familie im westlichen Teil Deutschlands lebte. Die Mutter und der Vater der Hauptfigur beginnen, das Schicksal ihres ältesten Kindes zu klären, was eigentlich das ganze Leben der Familie und besonders das Leben der Mutter prägt. Die Hauptfigur empfindet als Kind, dass er nur ein Schatten des verlorenen Bruders, Arnold, ist. Er konnte seiner Mutter Arnold nicht ersetzen. Der Vater stirbt, aber die Mutter führt die Suche mit dem Polizistfreund der Familie weiter. Sie finden den Sohn schließlich, doch ohne wissenschaftliche Sicherheit, dass der junge Mann, der in einem Fleischladen in einer Kleinstadt arbeitet, Arnold ist. Er und die Hauptfigur sehen ähnlich aus.

Der Ich-Erzähler hat die Perspektive eines kleinen Jungen, aber die den Verstand des Erwachsenen. Der Erzähler ist auktorial hinsichtlich seiner selbst – er weiß mehr als die Hauptfigur. Der Stil schildert brilliant die Gefühle des kleinen Jungen. Die Rede ist reich, doch die Sprache einfach, wie ein Kind bei Gelegenheit denkt. Man versteht die Nuancen, wenn man die Geschichte von Deutschland kennt. Ohne Hintergrundwissen kann der Leser nur eine spannende Geschichte eines Kindes lesen, die einem Detektivroman ähnelt.

Der Erzähler ironisiert mit Humor als Erwachsener, die sehr gründlichen Körperbauuntersuchungen, nach denen er endlich selbst ja der Bruder des Findelkinds Arnold sein könnte, aber nicht beide Eltern die Eltern von Arnold sein können. Als Kind empfand er alle die vielen Kopf- und Körperbauuntersuchungen und Hinterkopfaufnahmen, die man gebrauchte, um erbbiologische Gutachten zu finden, sehr unangenehm. Er glühte und schwitzte vor Verlegenheit und bekam Magenkrämpfe.

Die Geschichte ist eigentlich wie eine Autobiographie, jedoch fiktiv, und der Erzähler ist nicht unbedingt der Autor. Man kann sich jedoch gut vorstellen, dass der Schriftsteller ähnliche Ereignisse wie in der Geschichte selbst oder in seiner eigenen Familie erlebt hat. Im Roman handelt es sich um das Leben des Jungen, wenn er etwas über zehn Jahre alt ist, aber Rückwendungen zu den verschiedenen Altersperioden gibt es viele. Er kehrt oft in seinen Erinnerungen zurück in seine frühere Kindheit. Dabei kann er nachvollziehen, wie er das Benehmen und die Sprechweise seines Vaters erlebt hat. Die vielen kleinen Gelegenheiten erinnern ihn daran, warum er seinen Vater, den Fleischhändler, nicht so sehr mag. Die Zukunft bleibt sehr spannend offen, so dass der Leser sich selbst eine neue Zukunft der Hauptfigur einbilden und einer Fortsetzung vorstellen kann.

5 ANALYSE DER WERKE MIT HILFE DER SOZIOLOGISCHEN THEORIEN

5.1 Identitätssuche und Wirkungen von Trauma und Stigma

Die vier Erzähler schreiben über ihre Schwierigkeiten bei ihrer Identitätssuche. Welche Sachen verursachten denn die Schwierigkeiten, Balance in ihrer eigenen Entwicklung zu erreichen? Das Verschweigen, in der einen oder anderen Form, kommt in allen vier Werken vor. In der Familie von Timm und bei der Erzählerfigur im Werk von Treichel gibt es Dichotomie, entweder immer über gewisse Angelegenheiten in der Familie zu sprechen, oder völlig über gewisse Themen zu schweigen. Auf die aus der Kindperspektive natürlichen Fragen bekamen die Erzähler keine direkten, verständlichen oder ausführlichen Antworten. Mit den Kriegskollegen konnte z. B. der Vater von Timm jedoch stundenlang plaudern. Der Vater der Erzählerfigur im Werk von Treichel hat seinem Sohn nur kurze Befehle „Fernseher aus“ oder „Kasten aus“ (2006, S. 27) gegeben. Die Mutter der Figur konnte immer wieder vom verlorenen Bruder sprechen. Aber bei Fragen von ihrem da stehenden Sohn wurde sie stumm und weinend. Timm schreibt wie folgt:

Die Vätergeneration, die Tätergeneration, lebte vom Erzählen oder vom Verschweigen. Nur diese zwei Möglichkeiten schien es zu geben, entweder ständig davon zu reden oder gar nicht. Je nachdem, wie bedrückend, wie verstörend die Erinnerungen empfunden wurden. (2007, S. 99)

Heidenreich konnte das Verschweigen ihrer eigenen Mutter etwas verstehen, aber sie verstand nicht das Verschweigen von allen Verwandten. Die Methode des Verschweigens benutzten auch die Mutter und die Verwandten von Saapunki, um gesellschaftliche Schande zu vermeiden.

Die vier Erzähler sind alle Kinder von Traumatisierten. Man hat vielleicht über die Erlebnisse in der Familie gesprochen, aber nicht auf solche psychologisch behilfliche Weise, die die unsichtbare Last hätte erleichtern können. Es gibt Ausdrucksunfähigkeit der Eltern aus verschiedenen Gründen in den Familien. Im *Verlorenen* schweigt die Mutter über ihre schwere Erfahrung (Vergewaltigung). Aber wegen des sozialen oder

moralischen Drucks musste sie nicht schweigen, als es sich um den ersten Sohn mit ihrem Ehemann handelte. Das machte die Mutter der Hauptperson auch nicht, sondern eigentlich das Gegenteil. Es war erlaubt für sie, um den Verlust ihres Kindes zu trauern. Der später geborene kleine Bruder, die Hauptfigur, musste im Schatten des Idealbruders aufwachsen. In den Gedanken der Mutter hatte das erste verlorene Kind zu viel Raum genommen, und der Vater war unfähig mit seinem Kind zu diskutieren. Er versteckte seine eigenen Probleme in der vielen Arbeit, sowie viele Männer der Wiederaufbaugeneration nach dem Krieg.

Der Erzähler im Werk von Treichel und Timm hatten eigentlich keinen Bruder. Die Erzählerfigur im Werk von Treichel hatte nur Geschichten vom großen Bruder gehört, und der Bruder von Timm war so viel älter als er, dass das Verhältnis zwischen den Brüdern nicht natürlich sein konnte. Trotzdem bekamen sie ein unsichtbares Modell für das Leben der großen Brüder, mit dem sie als Kind versuchten, sich unterbewusst oder zu Willen der Eltern sich zu identifizieren. In solchen Fällen ist ein Mensch in Gefahr, dass er sich selbst ein fremdes Personenbild formt. Eine sogenannte geheimgehaltene Identität kann auch die Folge sein (s. Kap. 2.2.2).

Die Hauptfigur im Werk von Treichel erzählt, wie in den Zeiten nach dem Umbau des Heimes, ihre Mutter einen Zusammenbruch wegen der Überanstrengung erlitten hatte (was nach dem Erzähler nicht die richtige Ursache für ihre Erkrankung war, sondern der verlorene Bruder Arnold). Der Vater warf der Hauptfigur vor, dass sie nicht genügend am Verlust des Bruders litt. Der Vater drückte aus, dass der kleinere Sohn es zu leicht gehabt hatte.

Schließlich hatte ich ja auch niemanden verloren. Ich hatte nur erfahren, daß die Eltern jemanden verloren und doch nicht verloren hatten. Und als ich erfahren hatte, daß Arnold nicht verhungert, sondern nur verlorengegangen sei, hätte ich höchstens insofern einen Verlust erlitten, als ich nun gewissermaßen einen toten und zumal einen auf der Flucht vor dem Russen gestorbenen Bruder verloren hatte. Statt des toten hatte ich nun einen verlorengegangenen Bruder. Das war für mich allerdings kein Gewinn. Doch wie sollte ich das dem Vater erklären. (2006, S. 49)

Sowohl bei Timm als auch bei der Erzählerfigur im Werk von Treichel ist es gemeinsam, dass ihre Familien den Verlust eines Familienmitglieds erfahren haben (s.

Kap. 2.2.2). Beide Protagonisten hatten auch dieselbe Erfahrung gemacht, dass ihre Väter etwas anderes von ihnen erwartet hätten. Das war meist körperlich beim Erzähler im Werk von Treichel: „Arnold also war dünn. Ich dagegen war dick.“ (2006, S. 145), und meist wegen der verschiedenen Meinungen und Werte bei Timm. Besonders während der Pubertätsjahre wurde die Situation bei beiden schwer, obgleich der Vater der Hauptfigur im Werk von Treichel schon damals gestorben war. In Kapitel 2.2.1 kommt es bei Erikson und Wagner vor, dass gerade ähnliche Sachen Schwierigkeiten in der Identitätsbildung der Personen verursachen. Die Mutter im Werk von Treichel hatte auch wegen der Vergewaltigung der Russen ein Trauma (s. Kap. 2.2.2), was Geschehenes die Hauptfigur als jung mit „Schande-Sprechen“ des russischen Radiosenders mischte: „und daß von dieser Schande und dem Schrecklichen nun der ganze Äther erfüllt war“ (Treichel 2006, S. 25). Niemand konnte der Hauptfigur erklären, was für ein Opfer ihre Mutter gewesen war und was für eine Rolle die Russen da spielten.

Man kann vielleicht nicht denken, dass die Mutter von Saapunki einen Verlust erlebt hatte, und sie schloss eine neue Ehe. Die Scham wegen des unehelichen Kindes mit einem deutschen Soldaten war ihr Trauma. Sie schwieg über vieles, auch zu ihrem Sohn, weil sie sich geschämt hat. Die Mutter und der Vater von Saapunki waren junge Erwachsene, als sie ihre „Liebesgeschichte“ hatten. Die wichtigste Periode in ihrem Leben, wie Erikson betont. Was danach von dieser Kriegsliebschaft folgte, folgte auch dem Leben ihres Sohnes: „Klein Pauli“, „jung Pauli“ und „Mann Pauli“ musste sich viel bemühen, um seine Identität zu finden.

Die Mutter von Heidenreich wollte nicht heiraten, überhaupt nie in ihrem Leben. So wollte sie eigentlich zu scheinen lassen. Sie wollte nicht die Ehe ihrer eigenen Eltern als Lebensmuster. Sie wollte als eine selbständige Frau leben. Die Streitigkeit war darin, dass sie anständig sein wollte, trotz des unehelichen Kindes mit einem SS-Offizier. Sie trug schlechtes Gewissen und hatte auch „das kollektive schlechte Gedächtnis“ (2007, S. 207) der Zeitgenossinnen und der Zeitgenossen, z. B. wegen der Eindeutschungsaktionen in ihrer Arbeit, in der Lebensbornkinder an kindlose Paare

vermittelt wurden. Alle komplizierte Angelegenheiten sind zum Trauma geworden (s. Kap. 2.2.2).

Heidenreich fühlte in ihren Pubertätsjahren Wut, als sie zu verstehen begann, dass alle ihre engsten Verwandten über so vieles geschwiegen hatten, über solches, das wesentlich gewesen wäre, damit sie ihre eigene Herkunft besser hätte verstehen können. Sie fühlte Wut, jedoch als Mädchen auf andere „weiblichere“ Weise als Saapunki als Junge, der einige Male seine Schulkameraden wegen Anspielungen schlug (s. Kap. 2.2.2).

Auch Lügen kommen in den Werken als Verhaltenweise der Verwandten vor. Saapunki brauchte jedoch nicht direkte Lüge zu hören, aber das Verschweigen bedeutete wesentliche Lücken in seiner Gedankenwelt als Kind. Der Erzähler im Werk von Treichel bekam erst die Geschichte über einen verhungerten Bruder zu hören, bevor er „alt genug sei, die Wahrheit zu erfahren“ (2006, S. 12). Als Erwachsener kann er sich mit gewissem Humor auf folgende Weise helfen, als er sich an seine kindischen Gedanken erinnert: „Um ihn doch noch verhungern zu lassen, wünschte ich mir einen dritten Weltkrieg“ (Treichel 2006, S. 58). Bei Timm war das Bild von dem großen Bruder unrealistisch, da der Bruder wie ein Held war, der sich geopfert hatte. „Du hast keine Ahnung. Du hast das nicht mitgemacht.“ (Timm 2007, S. 105), pflegte sein Vater zu sagen. Heidenreich musste Lügen hören, bis sie schon erwachsen war. Was sie als eine junge Frau über ihre nächsten Verwandten dachte, aber ihnen jedoch nicht sagen konnte, schreibt sie auf Seite 173:

Ihr alle habt mich seit achtzehn Jahren belogen und an der Nase herumgeführt. Welches Spiel habt ihr mit mir gespielt und w a r u m? Wolltet ihr mich schonen, sollte ich nicht erfahren, dass ich ein „Kind der Schande“ bin? War ein toter Vater besser als ein unehelicher? Wolltet ihr nicht vielmehr euch selbst schonen, weil euch bei eurer Prüderie alles so peinlich war? Oder gibt es ein Geheimnis um mich, das noch schlimmer ist als eine außereheliche Zeugung? (2007, S. 173)

Für Heidenreich, kamen die Gefühle „eines kleinen, verlassenem Kindes“ im Alter von fünfzig Jahren stark zurück, obgleich sie selbst Psychologin und Facharbeiterin ist, und ihre eigene Situation objektiv gut kennt, wie sie im Buch schildert:

Theoretisch weiß ich ziemlich genau, was mit mir passiert ist, was geschieht, wenn immer wieder verdrängte Gefühle plötzlich nicht mehr zu beherrschen sind. Ich habe erlebt, wie die Erinnerung an uralte Traumata erfolgreiche, erwachsene Menschen, die anscheinend souverän und über jegliche Gefühlsregung erhaben sind, weinend zusammenbrechen lässt. Wenn sie sich endlich mit gegenwärtigen Konflikten, die scheinbar nichts mit dem Kindheitstrauma zu tun haben, auseinandersetzen, bricht der uralte Schmerz wieder auf. (2007, S. 129)

Der Einfluss von *Stigma* kommt in verschiedenen Benehmensweisen der Eltern der Autoren vor. Was zu sogenannten Normen der damaligen Gesellschaft gehört hat, („Himmlersche Lebensweise“ in der Erzählung von Heidenreich, bäuerliche Lebensweise in der Erzählung von Treichel, Unternehmerlebensweise in der Erzählung von Timm und gegen *Sakemannis* deutschfeindliche Lebensweise in der Erzählung von Saapunki) hat auch bei den Eltern und anderen Verwandten unsichtbare Spuren hinterlassen, was sich im Verhalten ihrer Kinder gespiegelt hat.

Das stigmatisierte Aussehen ist für die Identität der vier Erzähler wichtig, weil sie es genau definieren wollen. Das Aussehen ist wichtig besonders in Hinsicht auf ihre Eltern und Geschwister. Für Saapunki war es besonders schwierig, weil er ganz anders aussah als die anderen im kleinen ostfinnischen Dorf. Sein kräftiges Wesen half ihm jedoch, sportlich geschickt zu werden und so Selbstvertrauen zu schaffen.

5.1.1 Beobachtungen von Irja Wendisch

Wendisch erörtert in *Salatut lapset* (2006) die Traumata der Menschen, deren Schicksal sie kennengelernt hat. Da kommen viele sozialpsychologische Aspekte vor, die den Schicksälen der vier Erzähler der Primärwerke ähnlich sind. Wendisch erzählt, dass totale Verschwiegenheit üblich war, aber auch Anspielung und Spottnamengebungen. Die Schulkinder konnten die Ausdrücke, ohne dass sie die Bedeutung der Wörter wie „saksalainen natsi“ (Deutscher Nazi) oder „saksalaisten äpäri“ (Bastard der Deutscher) völlig verstanden, für Streitereien benutzen.

Diese Situation in der Gemeinschaft hat dazu geführt (wie Wendisch nach Gesprächen mit verschiedenen Beteiligten und Sachkennern bemerkt hat), dass das Kind sich benachteiligt fühlte, als es zu verstehen begann. Das Kind fing an, über die Bedeutung

seines Lebens nachzudenken: Es fühlte sich sehr unsicher, wenn es nicht einmal ein Kind von einem Menschen war! Als Folge kamen Absterben der Gefühle, Auftrettsangst und Entfremdung. Das Kind konnte Phantasiebilder vom unbekanntem Vater entwickeln. Sein Vaterbild wurde irrational und idealisiert. Diese Gefühle verfolgten es vielleicht das ganze Leben lang.

Die Anerkennung, wie die Identitätstheoretiker es genannt haben, ist wichtig für jeden. Das Fehlen von Empatiegefühlen und Anerkennung wegen der Verständnislosigkeit hat das Leben von vielen Nachkriegskindern erschwert, beweist das Werk von Wendisch.

5.1.2 Bedeutung der Genealogie nach Kirsti Ijäs

Die Familienberaterin Kirsti Ijäs bietet Genealogie als Hilfe für Behandlung der Gefühle der „Stiefmütterlichkeit und Entwurzelung“ in *Sukupuu. Avain oman elämän ja perheen ymmärtämiseen* (2003) an und empfiehlt, den eigenen Stammbaum kennenzulernen. Jedes Geschlecht und jede Familie trägt Geheimnisse. Die Furcht, dass Geheimnisse ans Licht kommen, zehrt an den Kräften. Oft ist die Entblößung eine große Erleichterung. Statt Anklagen können Verständnis und Vergebung kommen. Ijäs rät weiter, eine Versöhnung mit dem Vergangenen und mit den vorigen Generationen zu schließen.

6 LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTLICHE ANALYSE DER WERKE

6.1 Literarische Eigenschaften der Werke

Die Werke von Saapunki und Heidenreich sind Autobiographien und Timm behandelt in seinem Werk einige Teile seines eigenen Lebens autobiographisch. Das Werk von Treichel dagegen ist ein fiktiver Roman. Die Struktur der vier Werke ist auch verschieden. Saapunki schreibt chronologisch nur mit einigen Rückwendungen, Heidenreich hat viele Rückwendungen. Das Werk von Saapunki enthält vierundzwanzig nach gewissen bedeutenden Ereignissen benannte Kapitel. Heidenreich hat drei längere Abschnitte mit symbolischen Namen. Timm teilt sein Werk in mehrere Abschnitte ohne Überschriften, wobei Treichel die Teilung nur mit ein paar Abschnitten ohne Überschriften gemacht hat. Umstellung anwenden alle vier, wie in der Theorie von Lämmert erwähnt wurde (s. Kap. 2.3).

Kritiker und Journalisten in Zeitungen und Zeitschriften benutzen von diesen Werken unterschiedliche Bezeichnungen, wie *Biographie*, *Autobiographie* oder *Roman*. Bei z. B. Treichel hängt viel davon ab, ob der Leser auch andere Werke des Schriftstellers gelesen hat und auch etwas von seinem Leben weiß. Sein fiktiver Roman *Der Verlorene* entspricht nicht der Wahrheit im autobiographischen Sinne, weil Treichel als Realperson auch Geschwister hat und die Struktur seiner faktischen Familie verschieden ist. Sein Vater ist nicht während seiner Jugendjahre gestorben und die Körperuntersuchungen, die er ausführlich in seinem Roman schildert, wurden auf ihn als Realperson nicht gerichtet. Aber teilweise enthält er den Lebenslauf des Schriftstellers, sowie in der Einleitung erwähnt wurde. Was als „wahr“ angenommen wird, sind die emotionalen Erinnerungen des kleinen Jungen. Sein Roman ist ein Grenzfall. *Der autobiographische Pakt* (s. Kap. 2.3.1) schließt sich nach dem Hintergrund, was der Leser weiß oder vermutet und welche Einstellungen er hat. Jeder Leser interpretiert das Erzählen auf seine eigene Weise. Die Forderung der Leser nach

Fakten ist kräftiger, wenn die Hauptfigur und der Autor denselben Namen haben (wie in den drei anderen Fällen dieser Untersuchung).

Literaturwissenschaftlich genommen ist das Werk Treichels am interessantesten von den vier Werken, weil es der moderneren Definition von Autofiktion entspricht. Der Stil Treichels ist psycho-narrativ, an einigen Stellen läuft das Gedanken wie bei Franz Kafka, das detaillierte Erzählen vom inneren Ich ist ähnlich. Dass er sich an die Stelle des Kindes setzt, und dass er ironisch hinsichtlich seines Selbst und auktorial für sich selbst die Angelegenheiten betrachtet, macht das Werk nicht nur kulturgeschichtlich und kultursoziologisch interessant, sondern auch literarisch originell. Die Technik des Selbstgesprächs laufend nach den Gedanken und Gefühle des Kindes und Ironisierung der Gedanken und Emotionen stellt z. B. Vogt vor (s. Kap. 2.3.2), wenn er die Schreibweisen verschiedener Schriftsteller erklärt.

Bei Treichel bewegt die Hauptfigur sich an den Grenzen zwischen Realität und Kindimagination und Heidenreich erzählt von ihren kindischen Tagträumen (2007, z. B. S. 152), die fiktive Fantasien von ihrem Vater enthielten. Die autobiographische Erzählung von Timm ist wie ein Tagebuch, teilweise wie ein Briefroman, weil er die Briefe seines Bruders zitiert, kopiert und Beispiele von den Briefen erwähnt (s. Kap. 2.3.2). Er stellt einen Aspekt seines eigenen Mikrohistorie-Lebens nach dem Ende der Dritten Reichs vor. Die Briefe sind datiert und die Geschichte geht weiter nach den Daten bis dem Tod seines Bruders. Einige von den Briefen und Tagebuchnotizen nimmt er zur Handlung vielmal in seinem Werk. Er versucht, besonders die Leerstellen in den Notizen zu dolmetschen. Das Werk Timms hat den Anlass gegeben, für Literaturanalytiker wie Braun (s. Kap. 2.4) *Erinnern, Vergessen und Erzählen* der Schriftsteller und auch Fiktionsaspekte weiter zu betrachten. Wie Heidenreich, schreibt Timm auch von seinen Träumen (2007, z. B. S. 150), die vielleicht seine eigene Erinnerungen teilweise fikionalisierten. Die Autobiographien von Heidenreich und Saapunki weisen auch vor, als ob die europäische Geschichte gefärbt ist, mit Bemerkungen des Kommentators (die sie selbst sind); was sie sich als Individuen über alles Geschehenes gefiel und verstanden haben. Die Kulturgeschichte auf persönlicher Ebene bedeutete ihr die Erfahrungen ihrer Kindheit.

6.2 Bedeutung des Namens für die Identität der Personen

Außer dass der Name des Autors „grammatisch, autobiographisch oder juristisch“ für den Erzähler oder die Erzählerin verbindlich ist, sodass er oder sie ihre Geschichte unterzeichnen kann, hat die Bedeutung des Namens für die Person selbst sich kulturgesellschaftlich als sehr bedeutend erwiesen, wie die Definitionen des autobiographischen Paktes von Lejeune weisen (s. Kap. 2.3.1).

In jedem Primärliteraturwerk meiner Forschung ist der Erzähler in der ersten Person, der Ich-Erzähler. Aber sie bringen wiederholt ihre Namenprobleme vor. Der Eigenname bestimmt vieles im Leben. Heidenreich stolpert oft über ihren Namen. Den Nachnamen ihres Vaters wusste sie als Kind nicht, und weil sie in Oslo geboren war, sollte sie einen norwegischen Namen haben. Ihr Nachname jedoch war König nach ihrer Mutter.

„Des is’ aber koa Tölzer Name.“
Irgendwann kam mir jemand zu Hilfe.
„De g’hert doch dem Müller, des is’ doch des Norwegerkind!“
Und so antwortete ich von da an ähnlich wie der Huber Sepp:
„Dem Müller g’hör ich“, was den Leuten anscheinend besser gefiel als „dem König“.
(Heidenreich 2007, S. 236)

Die Kulturgemeinschaft und die soziale Umgebung haben die Schreiber der Primärwerke nach ihren Namen bewertet. Timm selbst fühlte Antipathie, z. B. bei Passkontrollen an Grenzen, weil er seine weiteren Vornamen mit dem Vater (*Hans*) und dem Nazisoldat-Bruder (*Heinz*) teilte – *Uwe Hans Heinz Timm*. (2007, S. 19)

Die Erzählerfigur im Werk von Treichel nennt nicht das Problem seines Eigennamens, aber er nennt in seiner Ich-Erzählung gar nicht seinen eigenen Vornamen, sondern sehr oft den Namen seines verlorenen Bruders „Arnold“, der schließlich mit dem Namen Heinrich lebte und lange als „das Findelkind 2307“ behördlich existierte. Dass er namenlos in der Erzählung existiert, beweist seine Gefühle davon, dass er nicht so wichtig für seine Eltern war, wie sein verlorener Bruder. „Er hieß Arnold, ebenso wie der Vater.“ (Treichel 2006, S. 7). Der Name des Bruders war eines von den Dingen, warum er neidisch auf seinen Bruder war.

Lejeune stellt fest, dass das Kind von sich selbst oft in der dritten Person spricht und sich dabei mit seinem Vornamen bezeichnet. „Ich“ sagt es erst, wenn es sich ausreichend entwickelt hat. (Lejeune 1989: 225) So schreiben die vier Autoren nicht, aber dass für ein kleines Kind nur konkrete Dinge verständlich sind, beweist der Text von Treichel anschaulich. Die Hauptfigur könnte auch in der dritten Person „er“ sein, weil Treichel so schreibt, als ob die Figur sich selbst von außen beobachtet hätte. Die Mutter von Heidenreich sprach oft lieber von *das Kind* als von *Gisela*, und das brachte Gisela zu einer Vorstellung, dass sie nur ein unerwünschter Fehltritt sei.

Der Eigenname und der eigene Körper, der Erwerb des Eigennamens und die Person stimmen entweder physisch überein oder nicht: Saapunki ist körperlich ein großer starker Mann, und sieht aus, wie die meisten deutschen (oder genauer noch bayerischen), aber er trägt den finnischen Namen seines Großvaters. Er hat erlebt, dass der Name nie gleichgültig ist, sondern „das Wesentliche seines Seins“, wie Lejeune es ausdrückt (Lejeune 1989: 242).

6.3 Kulturgesellschaftliche Ähnlichkeiten der Werke

Die Differenzen in verschiedenen Ländern und Sprachgebieten Europas (die besetzten Länder, die Beziehungen zu der damaligen Sowjetunion, die deutsche Sprache, die finnische Sprache, usw.) bilden auch Differenzen zwischen den vier Schreibern in der Schilderung ihrer eigenen Gesellschaft. Ich konzentriere mich in meiner Untersuchung nicht darauf, die aus diesen Differenzen resultierenden Phänomene zu analysieren, sondern auf Benehmens- und Erfahrungsgemeinsamkeiten. Der Grund liegt darin, dass die Gemeinsamkeiten gleichzeitig das individuelle Selbstbild der Generation der Nachkriegszeit darstellen. Sie zeigen, wie die Protagonisten der Werke ihre persönliche Kulturgeschichte und Gesellschaft verstanden haben. Die Muttersprache als Ausdrucksmittel hat sich als wichtig erwiesen. Die Sprache ist für jeden die wichtigste Methode, sich selbst und seine Gefühle auszudrücken. In Saapunkis Fall fühlte er selbst, dass etwas Wichtiges ihm fehlte, als er nicht seine „Vatersprache“ konnte.

Die vier Autoren der Nachkriegszeit streben nicht danach, als historische Augenzeugen die Angelegenheiten realistisch und objektiv zu erfassen, sondern sie gebrauchen das Schreiben als Mittel, sich selbst zu verstehen und haben bewusst die Absicht gehabt, die eigenen emotionalen und anderen Erinnerungen zu teilen. Vom Geheimgehaltenen, Verschwiegenen, Lebensbegrenzenden und Erschwerenden wollen sie befreit werden, auch bei Treichel könnte man so von seinen fiktiven Texten schließen. Da es für sie in der Kindheit und Jugendzeit nicht möglich war, wollen sie wenigstens im mittleren Alter und in ihren letzten Lebensjahren leichter mit sich selbst und mit den Nahestehenden leben. Politische oder andere Motive sind nicht so wesentlich, obgleich die politische Geschichte besonders bei den Werken von Timm und Heidenreich stark mit dabei ist. Timm zitiert z. B. *Primo Levi*, der sieht, dass gerade im (Tot)Schweigen die tiefste Schuld der Deutschen liegt (Timm 2007, S. 102), oder *Sören Kierkegaard* über den einzelnen Menschen mit eigener Verantwortung (Timm 2007, S. 143), oder *Christopher R. Browning*, der über „Ganz normale Männer“ (Timm 2007, S. 143) geschrieben hat. Heidenreich nennt oft die Himmelsche Lebensweise (Heidenreich 2007, z. B. S. 63, 137), die dem damaligen deutschen Gesellschaftsleben auch latent gewisse Normen stellte. Fauser spricht über diese Art Identifikationsmuster, die die Literatur der Gesellschaft offeriert (s. Kap. 2.4).

Der Wert von den für diese Magisterarbeit untersuchten Werke, von professionellen Schriftstellern Timm und Treichel und den Autoren Saapunki und Heidenreich, liegt mehr in der persönlichen geschichtlichen und gesellschaftlichen Gefühlsausdrucksfähigkeit und ihrer Kraft als Identifikationsmittel für die Leser, als im belletristischen Bereich. Jedoch ist z. B. die Schilderung von Heidenreich von „Frauwerden“ (das Kind entwickelt sich in der Nachkriegsgesellschaft zum Mädchen und zur Frau) einzigartig und geschickt mit vielen Dialogen. Die Dialektanwendung ist reich und die Ausdruckskraft des Dialekts öffnet sich auch für einen Leser, der nicht Deutsch als Muttersprache hat.

Timm als Deutscher konnte mit den Werten der Eltern nichts anfangen, obgleich seine Gemeinschaft und die „Tätergeneration“ diese Werte gewöhnlich teilten. Seine eigenen Werte waren andere. Deswegen hatte er besonders Schwierigkeiten, den Alltag mit

seinem Vater zu führen. Braun (2007) hat besonders seinem Buch hinsichtlich *Leerstellen* analysiert. (s. Kap. 2.4 und 6.1). Die Erzählerfigur in dem Roman von Treichel schildert ihre Schwierigkeiten, z. B. Magen- und Gesichtsnervenstörungen, die ihre Eltern gar nicht verstanden. Die deutsche Umgebung von Heidenreich war von nationalsozialistischen Normen geprägt. Besonders wirft ihre Geschichte die Frage auf, wie sich die Identität des Individuums bildet, bei ihr besonders die Identität der Frau. Die Theorien (s. Kap. 2.2.2) von Berger und Luckmann helfen es zu verstehen.

Das Imaginäre wenden alle vier an. Saapunki nicht so viel literarisch, aber er wollte Phantasie in seinem Leben: er hatte Schauspielerei als Hobby. Nach Fauser, der den Kulturwissenschaftler Hans-Georg Pott zitiert: „Denn das Imaginäre ist zugleich Teil der symbolischen Ordnung der Gesellschaft und des Unbewussten“ (2003: 57).

Dialekte sind besonders bedeutend, wenn es darum geht, Grenzen und Vorurteile zwischen Menschen zu setzen, Gruppen- und Kollektividentität zu befestigen oder im Gegenteil, jemanden in eine Außenseiterrolle zu drängen (s. Kap. 2.2.1). Besonders das Werk von Heidenreich beweist die Kraft der Dialekte. Viele direkte Zitate der Mutter oder anderer Verwandter von Heidenreich, also ihre Antworten auf die Fragen von Heidenreich, sind dialektisch, wie z. B. wenn die Mutter sagt: „Des buidst du dir doch wieder nur ein, du mit deiner Fantasie!“ (2007, S. 200). Heidenreich schildert auch, wie z. B. der Mann ihrer Tante zu ihr sprach:

„Wia kommt der SS-Bankert dazu, dass er meinen guten Namen in den Dreck zieht?“, tobte er.
 „Sag des net no amoi, dass du mir g’herst – sonst g’herst mir wirklich, ohne Spaß!“ (2007, S. 240)

Alltägliche Lebensweisen kommen z. B. bei Treichel (bei dem Erzähler) oder eigentlich bei dem Vater des Erzählers vor, der seine bäuerliche Vergangenheit in Rakowiec hatte. Mit Humor betrachtet der Protagonist seinen Vater:

Ein Bauer aus Rakowiec ging nicht ins Hotel (2006, S. 86).
 Ein Bauer aus Rakowiec verläßt sein Haus nicht freiwillig (2006, S. 122).
 Ein Bauer aus Rakowiec hört keine Operetten (2006, S. 141).

Da kommt *Stigma* vor und Dialekt fördert Stigma. Der Vater der Erzählerfigur war nicht mehr Bauer wie seine Eltern, aber die Sitten und Einstellungen trug er in sich bis zu seinem Tod. Seinen Verhaltensregeln sollten auch andere in seiner Familie gehorchen. Timm erzählt über den bäuerischen *Timmweg* von seinen Großeltern, was auch bestimmte Werte für seinen Vater bedeutete und im Nachname noch existierte. Hinter dem Name steckte auch die verschwiegene Personengeschichte des Großvaters:

Er hatte das Land an Wohnungsbaugesellschaften verkauft und das meiste Geld durchgebracht, Trinken und Frauen, wie auch sein Vater, der mit einem *Mensch* einfach verschwunden war. Das war mein Großvater, von dem alle Bilder vernichtet wurden. Eine Bildzerstörung. Über ihn wurde nicht gesprochen. Er sollte vergessen werden. Die Strafe durch Nichterinnern, Nichterwähnung. (2007, S. 47)

Der Vater von Timm hatte nie etwas über seine eigene Kindheit erzählt. Das wurde Timm erst während des Schreibens bewusst (s. Kap. 5.1.2).

Es ist bemerkenswert, dass Timm und Saapunki und auch die Hauptfigur im Werk von Treichel ein gutes Verhältnis zu ihren Müttern gehabt haben, aber Heidenreich als Mädchen und Frau meistens gar nicht. Ein Männermodell konnten die drei männliche Protagonisten von ihrem eigenen Vater eigentlich nicht bekommen, und Heidenreich bekam kein harmonisches Frauenmodell von ihrer eigenen Mutter. Sie hat ja einmal Tante Anni mit der Mutter verwechselt. Ihren Vater, als sie ihn endlich kennen lernte, mag sie sehr, unabhängig davon, dass er gar kein richtiger Vater für sie war, und sich in der derzeitigen deutschen Gesellschaft lieber seiner gediegenen Familie eignete. Unproblematisch war die Verbindung mit dem Vater bei keinem der Protagonisten. Im Leben gibt es Lücken für immer und viele Fragen bleiben ohne Antwort. Ein völlig heiles Lebensbild bekommen sie nicht, aber sie fühlen auch große Erleichterung über die Teile. Ihre Beschuldigung der Eltern oder anderer Verwandten, vermindert sich mit der Zeit und Verständnis wird vermehrt. Für Heidenreich war es eine Erleichterung, dass sie die Möglichkeiten als Erwachsene mit ihrem Vater zu sprechen bekam, und auch Antworten auf ihre, lange im Kopf herumgehenden Fragen bekam. Saapunki war zufrieden mit seinem Stiefvater und der Erzähler im Werk von Treichel fand einen neuen Vater in dem Polizisten und Freund seiner Mutter. Der Mann nahm ihn ernst und hörte ihm zu, was etwas ganz Neues für ihn war. Timm sieht am Ende seines Buches

Photos von seinem Vater an (die Uniformmütze auf dem Kopf, in Uniform und Stiefeln, lachend) und bemerkt: „Noch immer arbeite ich – ja, arbeite – an seinen Wünschen“ (2007, S. 154). Obgleich das Verhältnis mit seinem Vater sehr kompliziert gewesen ist, bemerkt er während seines Schreibprozesses auch diese Realität seines Lebens.

Saapunki hat eine persönliche Kulturgeschichte erlebt, Ablauf und Wandlung des gesellschaftlichen, geistigen, künstlerischen und wirtschaftlichen Lebens haben sich bei ihm in der finnischen Nachkriegsgesellschaft als wahr erwiesen. Er ist ein Vertreter seiner Generation.

Die Verleger haben nicht Interesse daran gehabt, das Werk von Heidenreich ins Finnische übersetzen zu lassen. Die Kulturdifferenzen sind möglicherweise zu groß zwischen den beiden Ländern, als dass die neue Generation von Finnland den Inhalt und die Übersetzung richtig verstehen könnte. Besonders unter den jüngeren Lesern könnte die Übersetzung zu zahlreichen Missverständnissen führen. So wäre der Fall vielleicht auch bei Timm. Von den drei deutschen Primärwerken ist nur das Buch von Treichel ins Finnische übersetzt worden, mit dem Namen „*Kadonnut veli*“ von der Übersetzerin Oili Suominen (2000), und das Buch von Saapunki findet man nur auf Finnisch.

6.3.1 Schuld und Scham

Alle vier Schreiber teilen die kollektiven Schuld-und-Scham Gefühle der vielen europäischen Nachkriegskinder. Alle versuchen zu schildern, wie sie eine merkwürdige Last als Kind und Jugendliche getragen haben, ohne selbst zu verstehen, worüber sie sich eigentlich schämen oder schuldig fühlen sollten. Das Verschweigen oder die Lügen, die Mienen oder das böswillige Lächeln von Eltern oder anderen Verwandten verursachten diese Gefühle. Sie bekamen, wie heute oft generell festgestellt, eine „Schuldidentität“ oder „Schamidentität“ als unerwünschtes Geschenk von ihren Eltern.

Der Erzähler im Werk von Treichel spürte die Schuld und Scham immer wieder, wenn seine Mutter traurig war. Aber nicht nur in solchen Situationen, sondern auch sonst, wie man da lesen kann:

Vom Tag meiner Geburt an herrschte ein Gefühl von Schuld und Scham in der Familie, ohne daß ich wußte, warum. Ich wußte nur, daß ich bei allem, was ich tat, eine gewisse Schuld und eine gewisse Scham verspürte. So verspürte ich beispielsweise immer während des Essens eine Schuld und eine Scham, ganz unabhängig von der Speise, die mir vorgesetzt wurde. Wenn ich ein Stück Fleisch aß, regte sich mein Gewissen, und ebenso regte es sich, wenn ich eine Kartoffel oder meinen Nachtisch aß. Ich fühlte mich schuldig, weil ich aß, und ich schämte mich, weil ich aß. Wohl spürte ich sehr genau, daß ich mich schuldig fühlte und daß ich mich schämte, aber es war mir gänzlich unerklärlich, warum ich, der ich doch nichts weiter als ein unschuldiges Kind war, mich wegen eines Stückes Fleisch oder einer Kartoffel schämen oder gar schuldig fühlen musste. Ebenso unerklärlich war mir, warum ich mich schuldig fühlen mußte, wenn ich Radio hörte, Fahrrad fuhr, mit den Eltern einen Ausflug oder Spaziergang machte.“ (Treichel 2006, S. 17f)

Heidenreich mischte ihre Schuld- und Schamgefühle auch mit Religion. Dass man im Allgemeinen gar nicht lügen darf, war ihr strittig, weil sie bemerkte, dass ihre eigene Mutter nicht wahr sprach. Sogar schon als vierjähriges Mädchen, als sie eine Art „Wiedertaufe“ für die Einschreibung in den katholischen Kindergarten in Tölz (nach der ersten christlichen Taufe im Lebensbornheim) „römisch/katholisch“ getauft wurde, fühlte sie sich schuldig, weil sie plötzlich bemerkte, dass sie sofort nach der Taufe selbst gelogen hatte, weil sie das Festessen Ananas nicht mag: „Ganz gut“, log ich und bekam gleich einen knallroten Kopf, weil es mit dieser Lüge ja mit meiner Reinheit schon wieder vorbei war“ (2007, S. 260). Die Streitigkeit fordert nicht Kontinuität und Kohärenz in der Entwicklung des kleinen Kindes, sowie z. B. Wagner betont (s. Kap. 2.2.1).

Die Religion spielt eigentlich keine Rolle bei Saapunki und Timm, aber der Erzähler im Werk von Treichel erwähnt, dass er nach dem Tod seines Vaters die Bibel las, weil der Familienbekannte Rudolph sagte, dass er sie lesen sollte. „Es war das erste und einzige Mal, dass ich freiwillig und allein in der Bibel las“ (2006, S. 132).

Bevor Heidenreich als Mädchen etwas von dem Sexualleben der Menschen verstand, bekam sie von ihrer Freundin in Zusammenhang eines Streits Sticheln von dem Lebensborn-Edel-Bordell als ihrer Herkunftstelle. Sie ahnte, dass sie sich schämen

sollte, aber sie verstand nicht warum. Sie las heimlich Zeitschriften, um mehr zu wissen. Später, als Erwachsene, las sie viele Zeitschriften und Bücher um herauszufinden, ob da auch etwas von ihrem Nazi-Offizier-Vater erwähnt wäre. Sie hätte auch dann Schuld und Scham gefühlt, falls sie seinen Namen gefunden hätte.

Timm fühlte kräftig Kollektivschuld auf persönlichem Niveau wegen der Totenkopfdivisionvergangenheit seines Bruders und den, seiner Meinung nach fanatischen, Pflichtwerten seines Vaters. „Die Erziehung zur Tapferkeit [...] führte zu einer zivilen Ängstlichkeit.“ (2007, S. 69). Er hätte gehofft, dass er Hinweise auf Unwissenheit wegen der Jugend oder ähnliche Angelegenheiten in den Schriften seines Bruders gefunden hätte. Er versuchte herauszufinden, ob der Bruder mit Mädchen etwas sexuell erlebt hatte (2007, S. 28), ob er in seinen 19 Lebensjahren verliebt gewesen war, oder ob er überhaupt positive menschliche Erlebnisse gehabt hatte.

Heidenreich fühlte Kollektivschuld beim Treffen mit norwegischen oder französischen Unbekannten auf ihren Reisen. „Er [ein norwegischer Mann] sah wohl die Schamröte in meinem Gesicht, [...]“, schreibt sie z. B. auf Seite 17 (2007).

6.3.2 Emotionale Erinnerungen und Erinnerungsorte

Alle vier Erzähler schildern Gerüche in ihren Werken (des Kunststoffleders der Autobänke (Treichel), des großmütterlichen oder eigenen Heimes (Heidenreich) und der Uniform des Vaters (Timm). Auch das Geschmack des Schlachtfleisches (Treichel), Ananas und Inhalt des amerikanischen „Carepakets“ (Heidenreich und Timm) schildern sie oder Einrichtungen der Zimmer, sowie die Rote Wut oder Wärme der Geschichte der Erwachsenen, woran die Gefühle oft haften blieben. Sie haben die besonderen Geruch- und Erinnerungsgeschmäcke, die den Erwachsenen die Kindheitssituationen sofort lebendig zurückbringen. („Ananas kann ich bis heute nicht leiden.“ Heidenreich 2007, S. 261)

Timm schreibt:

Das war einmal ich, der Fünfjährige in seinem grauen Mäntelchen, der die Hacken zusammenschlug und einen Diener machte. Der Geruch nach verschwitztem Leder, das war der Vater. Ein fremder Mann in Uniform liegt eines Tages im Bett meiner Mutter. Das ist die erste Erinnerung an den Vater. (2007, S. 23)

Tonfälle und Stimmen bedeuteten viel:

Wie ich dieses viel zu hohe Lachen kenne, mit dem sie [die Mutter] immer schon traurige Gefühle weggelacht hat! Keine Chance mehr, weitere Fragen zu stellen. (Heidenreich 2007, S. 25)

Besonders bedeutend sind die Photoalben gewesen, wie sie da selbst erscheinen. Der Erzähler im Werk von Treichel konnte kein anständiges Bild von sich selbst im Familiealbum finden, und das einzige Mal, als er sich einer Photographie würdig fühlte, war, als die Eltern das Photo von ihm für die Behörden brauchten, um seinen großen Bruder mit den Erkennungszeichen des kleinen Bruders identifizieren zu lassen. Der Protagonist im Werk von Treichel denkt auf folgende Weise:

Schon die üblichen Aufnahmen hatte ich nur verkrampft über mich ergehen lassen, die nicht enden wollenden Hinterkopfaufnahmen aber waren eine Tortur, denn ich betrachtete meinen Hinterkopf in gewisser Weise als meinen schwächsten und unansehnlichsten Körperteil. (2006, S. 67)

Ebenso abschwächend für Heidenreichs Selbstgefühl war, dass sie in gewissen Photoalben gar nicht erscheinen konnte. Mit großer Mühe bekam sie einige kleine Photos von ihrem Vater. Im Werk von Saapunki gibt es Photographien aus den wichtigen Perioden seines Lebens als Erwachsene und seiner Ehefamilie. Man könnte viele Gefühle auf den Gesichtern aus den Photoalben gepflückten Photos finden.

Wenn die Erwachsenen, wie die Erzähler der Primärwerke dieser Untersuchung, ihre Erinnerungen vermitteln wollen, ist es schwierig zu differenzieren, welche Erfahrungen als Kind Fiktion und welche wirkliche Geschehnisse waren. Die emotionale Erinnerung bewahrt z. B. die schwermütige Mimik der Mutter, oder das Lächeln der Kameraden, Gerüche, Stimmen und Tasten (s. Kap 2.3).

Erinnerungsorte sind wichtig in allen Primärwerken. Die emotionalen Erinnerungen sind verknüpft mit bestimmten Orten: Für Saapunki war es wichtig den Lebensort seines Vaters in Bayern zu sehen, für Heidenreich ihren Geburtsort in Oslo, für Timm die Kampfstelle des Bruders in der Ukraine, und für die Erzählerfigur im *Verlorenen* das Weserbergland, wo Arnold möglicherweise jetzt lebte. Der Erzähler wollte letzten Endes wissen, wo Heinrich, das Findelkind 2307 wohnte. Zwar machten sie auf Befehl von Herrn Rudolf und auf hoffnungslosen Wunsch der Mutter eine Reise nach der kleinen Stadt im Weserbergland unweit der Porta Westfalica, und von fern aus dem Auto heraus sahen sie Heinrich in einem Fleischladen durch das Fenster blicken. Die Geschehnisstellen zu sehen, wie in Kapitel 2.2.2 vorgestellt wurde, hilft in der Traumabehandlung.

7 ZUSAMMENFASSUNG

In dieser Magisterarbeit wurde untersucht, welche Wirkungen das kultursoziologische Milieu nach dem zweiten Weltkrieg in Deutschland und Finnland auf die Nachkriegsgeneration hatte. Die Gesellschaft der Zeit und die Normen der Zeit setzten eigentlich Verschweigen, Lügen, Teilwahrheiten, Opfermentalität und Folgsamkeit gegenüber politischen Machthabern voraus. Mangel an Gespräch führte die Kinder dazu, mit Imagination und Fiktion die Lücken zu füllen. Bei Timm handelt es sich um nationalsozialistische Bewertungen in der Familie, trotz Familientragödie wegen des Todes des anderen Sohnes als Nazisoldat. Bei Heidenreich wollte die Mutter anständig leben, trotz „Fehltritt-Scham“ und „Lebensborn-Edel-Bordell-Ruhm“ als Hintergrund. Ihre Mutter stellte die Loyalität zur nationalsozialistischen Lebensweise sogar vor die Mutterliebe, so fühlte wenigstens ihre Tochter. Timm und der Erzähler im Werk von Treichel hatten ähnliche Schwierigkeiten in ihrer Identitätsgestaltung wegen komplizierten Unzureichlichkeitsgefühlen gegen ihre Väter. Saapunki als Sohn eines deutschen Soldaten konnte die Akzeptanz der finnischen Gesellschaft erst nach vielen Anstrengungen erreichen.

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass es in allen Primärwerken vorkommt, dass die Hauptfiguren irgendein Trauma in ihrer Kindheit und Jugend erlebt haben. Ein solches Trauma, das man nicht leicht oder gar nicht als Trauma erkannt hat. Ihre Identitätsschwierigkeiten sind in ihrer eigenen Familien nicht als Problem aufgefasst worden. Die Eltern haben sich eingebildet, dass es nur ihre eigenen Probleme gewesen sind. Spiegelungen ihrer Probleme auf ihre Kinder erkannten sie nicht. Über die „Realwelt“ wollten sie mit dem Schweigen und mit dem Erzählen der Teilwahrheiten ihre Kinder schützen. Den Eltern gelangen diese Schutzmaßnahmen nicht gut, sondern sie schoben manche Probleme ihren Kindern zu zutragen. So verursachten sie unbewusst auch viele neue Probleme.

Wesentlich sind kulturhistorisch und kultursoziologisch die Leerstellen, die die Tätergeneration bei der Geschichtsschreibung gelassen hat. Die Leerstellen und Lücken

in Personengeschichten haben die Autoren nach dem Zweiten Weltkrieg in mancher Weise versucht, auf ihre eigene Weise zu füllen, Fiktion nützend.

Die deutsche Kulturgeschichte im Allgemeinen und die deutsche Nachkriegsliteratur bekommen ihre Behandlungsweise, ihren Inhalt und Stil gegen diesen bestimmten Hintergrund. Es gibt viele Erinnerungswerke der Zeit danach, als die Menschen stumm von den Fronten zurückkehrten. Die Nachkriegsgeneration hat begonnen, persönlich und subjektiv zu analysieren, was die Tätergeneration war, was sie selbst gewesen sind, was sie jetzt sind und was sie sein wollten oder werden wollen.

Als Methode wurde soziologisches und kultur- und literaturwissenschaftliches Forschungsmaterial und Interviews benutzt. Wechselseitige Einflüsse kommen da vor. Eine Person einflusst die Gemeinschaft und Gesellschaft und vice versa. Der Schreibprozess beeinflusst den Schreiber, da steckt auch der therapeutische Einfluss der Schreibarbeit dahinter. Der Prozess öffnet unbewusste Kanäle. Der Schreiber, der Text (die Sprache) und der Empfänger spielen alle miteinander.

Die Analyse zeigte, dass die Identitätsschwierigkeiten bei jedem Protagonisten ähnlich aussehen. Auch die Bedürfnisse der Erzähler sind ähnlich, nämlich Erinnerungen in der Form von Autobiographien oder vom autobiographischen fiktiven Roman (bei Treichel) zu formulieren. Über die Erlebnisse wollten sie, ihre eigene Version von der Geschichte erzählen. Besonders, wie sie gefühlt haben. Mit Erzählen wollten sie auch „Friede mit sich selbst zu schließen“.

Alle vier Schreiber der Primärwerke leben noch zur Zeit der Untersuchung. Auch die Mutter von Saapunki lebt. Man könnte vermuten, dass die Autoren der Primärwerke ihre autobiographischen Erzählungen noch nicht beendet haben. Treichel setzt in seinem Werk *Menschenflug* (2005) die Themen des Verlorenen fort und Heidenreich hat auch nach dem Tod ihrer Mutter andere Publikationen herausgegeben. Was die Schreiber in ihren Büchern mitgenommen, was weggelassen und was sie betont haben, ist ihre eigene Wahl gewesen.

Es gibt keine Nation und kein Individuum ohne Wurzeln, Gedächtnis und Kulturgeschichte. Frühere Archäologen und Anthropologen und Psychologen moderner Zeit können es feststellen. Die Herkunft und die Verwandtschaft sind, laut Soziologen, wichtig für jeden und so kann man auch die Erzählungen dieser Untersuchung interpretieren. Das selbstverständliche Faktum ist, dass jeder Mensch gewisse Gene und Verwandte hat, und die umstehenden „signifikanten Anderen“ nicht wählen kann. Das Kind steckt im Mutterleib und sofort nach der Geburt „adoptiert“ die primäre Sozialisation es. Danach mahlen die Sekundärsozialisationsmühlen. Die völlig freie Wahl der Individuen ist in vieler Hinsicht unmöglich.

8 LITERATUR

8.1 Primärliteratur

Heidenreich, Gisela (2007): *Das endlose Jahr. Die langsame Entdeckung der eigenen Biographie – ein Lebensborn-Schicksal*. (1. Ausg. 2004). Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag.

Saapunki, Pauli (1996): *Saksalaissotilaan poika*. Keuruu: Kustannusosakeyhtiö Otavan painolaitokset.

Timm, Uwe (2007): *Am Beispiel meines Bruders*. (1. Ausg. 2003). Köln: Verlag Kiepenheuer & Witsch.

Treichel, Hans-Ulrich (2006): *Der Verlorene*. (1. Ausg. 1998). Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag.

8.2 Sekundärliteratur

Assmann, Aleida und Heidrun Friese (Hrsg.) (1999): *Identitäten, Erinnerung, Geschichte. Identität*. Band 3. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag.

Berger, Peter L./Thomas Luckmann (1994) [1966]: *Todellisuuden sosiaalinen rakentuminen*. [The social construction of Reality]. Übersetzung: Vesa Raiskila. Helsinki: Like.

Braun, Michael (2007): „Beiträge zum Werk Uwe Timms“. In: Friedhelm Marx, Stephanie Catani und Julia Schöll (Hrsg.): *Erinnern, Vergessen, Erzählen*. Göttingen: Wallstein Verlag.

Erikson, Erik H. (1978): *Identity and the Life Cycle*. New York: W.W. Norton & Company.

Fauser, Markus (2003): *Einführung in die Kulturwissenschaft*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

Hellsten, Tommy (1993): *Virtahepo olohuoneessa*. Jyväskylä: Gummerus Kirjapaino Oy.

Ijäs, Kirsti (2003): *Sukupuusi – Avain oman elämän ja perheen ymmärtämiseen*. Helsinki: Gummerus Kirjapaino Oy.

Keupp, Heiner, Thomas Ahbe, Wolfgang Gmür, Renate Höfer, Beate Mitzscherlich, Wolfgang Kraus und Florian Straus (1999): *Identitätskonstruktionen. Das Patchwork der Identitäten in der Spätmoderne*. König, Burghard (Hrsg.). Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag GmbH.

Lejeune, Philippe (1973/1975): „Der autobiographische Pakt“. In: Niggel, Günter (Hrsg.) (1989): *Die Autobiographie – zu Form und Geschichte einer literarischen Gattung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft. 214 - 257.

Niggel, Günter (Hrsg.) (1989): *Die Autobiographie – zu Form und Geschichte einer literarischen Gattung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.

Nykänen, Anna-Stina und Artistgruppe Akseli Ensemble: Kalle Chydenius, Juhon Milonoff, Aku Louhimies, Laura Malmivaara, Vilma Melasniemi, Paavo Westerberg, Samuli Edelmann, Emmi Pesonen und Marko Kulmala (2006): „Mistä jouluna saa puhua?“ In: *Helsingin Sanomat*. 24.12.2006, D1 - D2.

Paju, Imbi, (2006): *Tõrjutud mälestused*. Übersetzung: Kaisu Lahikainen (2006): *Torjutut muistot*. Keuruu: Otavan Kirjapaino Oy.

Parry, Christoph (2006): ”Julkisen ja henkilökohtaisen muistin välimaastossa – menneisyyden käsittely vuosisadan vaihteen Saksan kirjallisuudessa”. In: *Avain. Kirjallisuudentutkimuksen aikakauslehti*. 1/2006, 57 - 67.

Peltonen, Ulla-Maija (2003): *Muistin paikat – Vuoden 1918 sisällissodan muistamisesta ja unohtamisesta*. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

Straub, Jürgen (1999): „Personale und kollektive Identität. Zur Analyse eines theoretischen Begriffs.“ In: Assmann, Aleida und Heidrun Friese (Hrsg.): *Identitäten, Erinnerung, Geschichte. Identität*. Band 3. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 73-104.

Suominen, Oili (2000): *Kadonnut veli*. Porvoo: WS Bookwell Oy.

Toivanen, Kati und Tytti Issakainen (2007): ”Rauhan vuosi 1918 – 100 vuotisjuhla”. In: *Aamulehti. Su Asiat*. 11.3.2007, 6 - 11.

Treichel, Hans-Ulrich (2005): *Menschenflug*. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag.

Violainen, Kari (1999): *Elinikäinen taakka. Ikääntyneiden lappilaisten muistot vuorovaikutussuhteistaan jatkosodan ajan Saksan armeijan sotilaisiin ja neuvostoliittolaisiin sotavankeihin*. Rovaniemi: Acta Universitatis Lapponiensis, 27. Lapin Yliopisto.

Vogt, Jochen (1990): *Aspekte erzählender Prosa. Eine Einführung in Erzähltechnik und Romantheorie*. 7., neubearb. und erw. Aufl. Opladen: Westdeutscher Verlag GmbH.

Wagner, Peter (1999): „Fest-Stellungen. Beobachtungen zur sozialwissenschaftlichen Diskussion über Identität“. In: Assmann, Aleida und Heidrun Frieze (Hrsg.) *Identitäten, Erinnerung, Geschichte. Identität*. Band 3. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 44 - 72.

Wagner-Egelhaaf, Martina (2005): *Autobiographie*. 2. Auflage. Stuttgart/Weimar: Verlag J. B. Metzler.

Wagner-Egelhaaf, Martina (2006): „Autofiktion oder: Autobiographie nach der Autobiographie. Goethe-Barthes-Özdamar“. In: Breuer, Ulrich und Beatrice Sandberg (Hrsg.). *Grenzen der Identität und der Fiktionalität*. Band 1. München: IUDICIUM Verlag GmbH, 353 – 368.

Wendisch, Irja (2006): *Salatut lapset. Saksalaissotilaiden lapset Suomessa*. Jyväskylä: Gummerus Kustannus Oy.

Internetquellen:

<http://bmbf.de/press/1304.php/253/10.11.2004> [9.10.2008] Einsteinjahr 2005
Pressemitteilung 253/2004

<http://www.perlentaucher.de/autoren/1254.html> [22.4.2007] Hans-Ulrich Treichel

<http://www.perlentaucher.de/autoren/795.html> [31.1.2008] Uwe Timm

<http://www.perlentaucher.de/buch/12270.html> [15.2.2008] Gisela Heidenreich

E-Mail Interviews:

Saapunki, Pauli [10.9.2007]

Treichel, Hans-Ulrich [15.1.08 und 19.3.2008]

Interviews:

Wendisch, Irja [13.1. – 27.2.2008 in Berlin]